



FACULTADE DE HUMANIDADES



# Actitudes lingüísticas en Costa Rica acerca de las diferentes variedades

Autor: Jose Esteban Ruiz Araya  
Tutor: Miguel González Pereira

Curso académico 2024-2025  
CAMPUS DE LUGO  
UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA



FACULTADE DE HUMANIDADES



# Actitudes lingüísticas en Costa Rica acerca de las diferentes variedades

Autor: Jose Esteban Ruiz Araya  
Tutor: Miguel González Pereira

Curso académico 2024-2025  
CAMPUS DE LUGO  
UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

## Resumen

Históricamente, Costa Rica ha sido un país receptor de personas migrantes. Debido a esto, este presenta una gran diversidad cultural y lingüística. En él se han llevado a cabo investigaciones acerca de las actitudes lingüísticas, sin embargo, muchas de ellas se enfocan en la variedad del Valle Central y de Guanacaste, dejando por fuera variedades de otros países latinoamericanos.

Por lo anterior, este trabajo buscó analizar las actitudes que tienen hablantes del Valle Central hacia las variedades colombiana, nicaragüense y venezolana para plantear una propuesta de intervención lingüística. Para lograrlo, se realizó una revisión bibliográfica para contextualizar la situación de la diversidad cultural y lingüística del país y se aplicó un cuestionario a personas costarricenses de la variedad vallecentralera. Con los resultados de ambos procesos se analizó y desarrolló una propuesta de intervención lingüística para educar en la diversidad.

Se encontró que, a pesar de haber muchas valoraciones neutras hacia las variedades, hay una tendencia a tener actitudes negativas, especialmente hacia aspectos sociales y a la variedad nicaragüense. También se confirmó lo expuesto por estudios anteriores en cuanto a que la lealtad lingüística del vallecentralero es alta y diferenciadora con respecto al habla de otros lugares. Además, hay algunas características identitarias del costarricense que fomentan la formación de actitudes negativas.

Por último, debido a los resultados obtenidos, se propuso una intervención lingüística en forma de jornada para estudiantes de octavo año de educación secundaria para fomentar la convivencia multicultural y de la diversidad lingüística.

**Palabras clave:** diversidad lingüística, actitudes lingüísticas, Costa Rica, migraciones, intervención lingüística

## Resumo

Costa Rica foi de sempre un país receptor de persoas migrantes. É por isto que presenta unha grande diversidade cultural e lingüística. Desenvolvéronse no país investigacións sobre as actitudes lingüísticas, mais moitas delas están focalizadas na variedade do Valle Central e de Guanacaste, deixando fóra variedades doutros países latinoamericanos.

Por este motivo, este traballo buscou analizar as actitudes que teñen os falantes do Valle Central cara as variedades colombiana, nicaragüense e venezolana para formular unha proposta de intervención lingüística. Para logralo, realizouse unha revisión bibliográfica para contextualizar a situación da diversidade cultural e lingüística do país e aplicouse un cuestionario a persoas costarricenses da variedade vallecentralera. Cos resultados dos dous procedementos analizouse e desenvolveuse unha proposta de intervención lingüística para educar na diversidade.

Atopamos que, pese a haber moitas valoracións neutras cara ás variedades, hai unha tendencia a ter actitudes negativas, especialmente respecto de aspectos sociais e da variedade nicaragüense. Tamén se confirmou o exposto por estudos anteriores en canto a que a lealdade lingüística do vallecentralero é alta e diferenciadora respecto da fala doutros lugares. Ademais, hai algunhas características identitarias do costarricense que fomentan a formación de actitudes negativas.

Por último, por mor dos resultados obtidos, propúxose unha intervención lingüística en forma de xornada para estudantes de octavo curso de educación secundaria para fomentar a convivencia multicultural e da diversidade lingüística.

**Palabras clave:** diversidade lingüística, actitudes lingüísticas, Costa Rica, migracións, intervención lingüística

## Abstract

Throughout history, Costa Rica has been a host country for migrants. As a result, it presents significant cultural and linguistic diversity. Although research has been conducted on language attitudes in the country, much of

it has been focused on the Central Valley and Guanacaste's variety, overlooking varieties from other Latin-American countries.

Given this context, this study aimed to analyze the attitudes held by Central Valley speakers toward the Colombian, Nicaraguan, and Venezuelan varieties to propose a linguistic intervention. To achieve this, a literature review was conducted to contextualize the country's cultural and linguistic diversity, and a questionnaire was administered to Costa Rican speakers of the Central Valley variety. Based on the results of both processes, a language intervention proposal was developed to promote education in linguistic diversity.

Findings revealed that, although respondents expressed neutral evaluations to the varieties, there was a trend toward negative attitudes, particularly regarding social aspects and the Nicaraguan variety. Previous studies were confirmed in showing that Central Valley speakers demonstrate a high degree of linguistic loyalty and a strong sense of distinction from other speech communities. Moreover, certain identity-related traits of Costa Ricans were found to contribute to the development of negative attitudes.

Finally, due to the findings, a language intervention in the form of a workshop was proposed for eight-grade secondary school students, with the goal of encouraging multicultural and linguistic diversity coexistence.

**Keywords:** linguistic diversity, linguistic attitudes, Costa Rica, migration, linguistic intervention

## Tabla de contenidos

<b>1</b>	<b><i>Introducción</i></b>	<b>1</b>
1.1	<b>Justificación</b>	<b>3</b>
1.2	<b>Pregunta de investigación</b>	<b>5</b>
1.3	<b>Objetivos</b>	<b>5</b>
1.3.1	Objetivo general	5
1.3.2	Objetivos específicos	5
1.4	<b>Metodología</b>	<b>5</b>
<b>2</b>	<b><i>Estado de la cuestión</i></b>	<b>7</b>
<b>3</b>	<b><i>Marco teórico</i></b>	<b>13</b>
3.1	<b>Las actitudes</b>	<b>13</b>
3.2	<b>Lengua, dialecto y variedad</b>	<b>16</b>
3.3	<b>Variedad estándar, prestigio lingüístico e identidad</b>	<b>17</b>
<b>4</b>	<b><i>Diversidad cultural, lingüística y el español en Costa Rica</i></b>	<b>19</b>
4.1	<b>Diversidad cultural en Costa Rica</b>	<b>19</b>
4.2	<b>Diversidad lingüística en Costa Rica y su legislación</b>	<b>21</b>
4.3	<b>El español en Costa Rica</b>	<b>23</b>
<b>5</b>	<b><i>Análisis de resultados del cuestionario</i></b>	<b>29</b>
5.1	<b>Eje de la diferenciación</b>	<b>29</b>
5.1.1	Venezuela	29
5.1.2	Colombia	30
5.1.3	Nicaragua	31
5.2	<b>Eje de la percepción lingüística</b>	<b>32</b>
5.2.1	Venezuela	32
5.2.2	Colombia	32
5.2.3	Nicaragua	33
5.3	<b>Eje de la percepción social</b>	<b>34</b>
5.3.1	Venezuela	35
5.3.2	Colombia	37
5.3.3	Nicaragua	40
5.4	<b>Eje del atractivo y de la lealtad lingüística</b>	<b>43</b>
5.4.1	Venezuela	43
5.4.2	Colombia	44
5.4.3	Nicaragua	45
5.5	<b>Discusión</b>	<b>46</b>
<b>6</b>	<b><i>Propuesta de intervención: jornada de la diversidad lingüística en Costa Rica</i></b>	<b>50</b>
6.1	<b>Justificación del proyecto</b>	<b>50</b>
6.2	<b>Objetivo</b>	<b>52</b>
6.3	<b>Público meta</b>	<b>53</b>

<b>6.4</b>	<b>Quién lo imparte</b>	<b>53</b>
<b>6.5</b>	<b>Cronograma de actividades</b>	<b>54</b>
6.5.1	Introducción (10 minutos)	54
6.5.2	Visualización de video (15 minutos)	54
6.5.3	Recogida de diferencias dialectales por parte del alumnado (25 minutos)	54
6.5.4	Discusión (10 minutos)	54
6.5.5	Actividad final (20 minutos)	55
<b>6.6</b>	<b>Metodología</b>	<b>55</b>
<b>6.7</b>	<b>Recursos necesarios</b>	<b>55</b>
<b>7</b>	<b>Conclusiones</b>	<b>56</b>
<b>8</b>	<b>Referencias bibliográficas</b>	<b>59</b>
<b>9</b>	<b>Anexos</b>	<b>66</b>
<b>9.1</b>	<b>Cartel de la propuesta de intervención lingüística <i>Jornada de la diversidad lingüística</i></b>	<b>66</b>

# 1 Introducción

Costa Rica es un país pequeño con una población de poco más de cinco millones de habitantes para el 2022, según la Estimación de Población y Vivienda 2022 realizada por el Instituto Nacional de Estadística y Censos (INEC) (INEC Institucional, 19 de julio del 2023). A pesar de esto, tiene una gran diversidad cultural y lingüística, que va desde lenguas indígenas, el inglés criollo limonense, la Lengua de Señas de Costa Rica, lenguas que llegaron al país por la migración, como el mandarín, cantonés o italiano, y diferentes variedades dialectales del español que se establecieron con la llegada de migrantes latinoamericanos. Cada una de estas comunidades de habla tienen su propia identidad cultural y deben convivir en un territorio con poca extensión.

El país está conformado por siete provincias (ver mapa 1): Guanacaste, Alajuela, Heredia, San José, Cartago, Puntarenas y Limón. A su vez, estas están divididas en 84 cantones (municipios) y estos, en distritos. La capital, San José, se encuentra en el centro del país. Además, el sureste de la provincia de Alajuela (como límite San Ramón), la sección sur de la provincia de Heredia (como límite las montañas de la Cordillera Volcánica Central), casi toda la provincia de San José (excepto las cercanías a la Cordillera de Talamanca, como San Isidro de El General) y el oeste de la provincia de Cartago (como límite Paraíso) conforman el Valle Central. En esta zona se encuentra la Gran Área Metropolitana, la cual concentra la mayoría de las actividades económicas, industriales, la sede central del Gobierno de la República y de las principales universidades públicas. Dadas estas características, entonces, gran parte de las comunidades migrantes latinoamericanas se establecen allí.

## Mapa 1

### Mapa político de Costa Rica



Nota. De elbibliote.com, por Academia Maps. Geotlas.

El Valle Central, por lo tanto, es una zona en la que conviven e interactúan personas locales y que llegan de diversas regiones y otros países con sus respectivas variedades lingüísticas. Debido a esto, ese contacto puede llevar a que se desarrollen actitudes hacia la diversidad que existe. Además, las relaciones de prestigio y poder que hay entre las personas originarias del Valle Central y quienes llegan de afuera puede incitar que estas actitudes sean negativas.

Es por eso por lo que este trabajo pretende analizar las actitudes lingüísticas presentes en hablantes de español del Valle Central hacia las variedades nicaragüense, colombiana y venezolana, comunidades migrantes de habla hispana con mucha presencia en el país. Para eso, se realiza en una primera sección una revisión de investigaciones previas respecto a las actitudes lingüísticas en Costa Rica. Luego, se presenta un marco teórico que guía las perspectivas desde las que se abordará el objeto de estudio. Seguidamente, a manera de contextualización, se expone la diversidad cultural y étnica que hay en Costa Rica ligada a la migración, la diversidad lingüística y la legislación que

la oficializa o reconoce, y la diversidad del español hablado en el país. Después se exponen los resultados del trabajo de campo realizado para obtener actitudes lingüísticas de personas costarricenses del Gran Área Metropolitana y se realiza una discusión. Por último, en la última sección de la presente investigación se analiza la necesidad de un proyecto de intervención lingüística y se presenta la propuesta de una jornada de diversidad lingüística dirigida a estudiantes de octavo año del tercer ciclo de educación secundaria.

### **1.1 Justificación**

La posición de Costa Rica en el istmo centroamericano hace que sea un país receptor de personas migrantes en los flujos continentales en dirección sur-norte. Aguilar Carvajal, Gómez Ordóñez, Pernudi Chavarría et al (2008) explican que “el tema de la migración en la opinión pública ha sido desarrollado desde la visión de Costa Rica como país receptor y en la constitución de otredades desde esa perspectiva (nicaragüenses, colombianos, indígenas)” (p. 1). Así, partiendo de esta idea, la identidad del costarricense frente a las personas que llegan al país se construye a partir de la diferenciación. En este contexto, entonces, el contacto entre costarricenses y personas que hayan inmigrado en el territorio es inminente y esto generará, por lo tanto, opiniones y actitudes, las cuales también repercuten a nivel lingüístico. Congosto Martín y Quesada Pacheco (2012) lo dejan claro en la introducción a su artículo “Tendencias actuales del español costarricense. Un acercamiento a sus actitudes lingüísticas” cuando dicen que “estamos en una época de contacto interdialectal, a través de la cual se despliegan movimientos que van en una y otra dirección” (p. 124).

También, como se verá en el estado de la cuestión, los estudios de actitudes lingüísticas en Costa Rica son relativamente nuevos y están mayoritariamente centrados en el estudio dentro del español de Costa Rica, principalmente la variedad del Valle Central y Guanacaste. Además, los estudios que analizan las actitudes de costarricenses hacia otras variedades latinoamericanas del español son pocos, siendo el de Calvo Shadid y Castillo Rivas (2014) de los primeros en tomar en cuenta lo que se piensa del español de otros países latinoamericanos, pero de una manera muy general ya que es un estudio de las actitudes lingüísticas hacia el español de Costa Rica, y el de Mora Fonseca (2015) el primero en preocuparse directamente por las variedades nicaragüense y colombiana.

Además, el grupo migrante mayoritario en Costa Rica, históricamente, ha sido el nicaragüense. El segundo grupo es de personas provenientes de Colombia debido a que huían de la violencia (Cháves-González y Mora, 2021, p. 10). El tercer grupo varía según sean migrantes temporales o migrantes que buscan protección internacional: en el primer grupo están las personas estadounidenses y, en el segundo, las venezolanas (Cháves-González y Mora, 2021, pp. 6-7). Es por esta razón que en este trabajo se toman en consideración las variedades dialectales de Nicaragua, Colombia y de Venezuela, puesto que estas son las poblaciones migrantes más grandes en el país.

Debido a lo anterior, es necesario expandir el conocimiento respecto a las actitudes lingüísticas de las personas costarricenses hacia variedades de otros países latinoamericanos, principalmente por ser un país receptor de migrantes. Según la OEA (2021), citada por Cháves-González y Mora (2021, p.4), Costa Rica es el país latinoamericano con la tasa de población migrantes más alta.

Este trabajo, entonces, cobra relevancia debido a lo poco que se ha explorado el tema de las actitudes lingüísticas de las personas costarricenses hacia variedades del español que no sean la propia. Junto a esto, Dredval (2009), en la introducción a su tesis de maestría, menciona que

Las actitudes, negativas o positivas, hacia la variedad lingüística están estrechamente relacionadas con las actitudes hacia la gente que la habla. Debido a ese enlace entre estereotipos y lengua, el estudio de actitudes hacia un dialecto no solamente nos puede dar información acerca de la posición de dicho dialecto en una sociedad dada, sino que también nos da pistas sobre la posición social del grupo asociado con el dialecto en cuestión. Se espera, entonces, que aumentando el nivel de conocimiento y consciencia de las actitudes hacia diferentes grupos en nuestra sociedad y hacia sus hablas, se pueda, en las palabras del psicólogo social Wallace Lambert, contribuir a un “...dismantling of social discriminations, many of which are based, at least in part, on language or stylistic issues and/or are managed and reproduced through interaction and discourse” (p. 1).

Así, es importante que con este estudio se plantee la necesidad de una intervención para una mejor gestión de la diversidad intradialectal que existe en el país y, así, mediante la educación y políticas lingüísticas, se logre realmente una convivencia pluri y multicultural.

## **1.2 Pregunta de investigación**

¿Cómo son las valoraciones que existen por parte de los costarricenses hacia las variedades del español hablado por las comunidades de migrantes nicaragüenses, colombianos y venezolanos dentro del marco de la diversidad lingüística en Costa Rica?

## **1.3 Objetivos**

### *1.3.1 Objetivo general*

- Analizar las actitudes que existen por parte de los costarricenses hacia las variedades del español hablado por las comunidades migrantes nicaragüense, colombiana y venezolana dentro del marco de la diversidad lingüística en Costa Rica para plantear una propuesta de intervención.

### *1.3.2 Objetivos específicos*

- Caracterizar la diversidad cultural, lingüística y el español en Costa Rica.
- Determinar las actitudes lingüísticas de hablantes de español del Gran Área Metropolitana de Costa Rica, respecto a las variedades nicaragüense, colombiana y venezolana.
- Analizar la necesidad de intervención en Costa Rica para educar en la variedad lingüística y dialectal.

## **1.4 Metodología**

La metodología para esta investigación está compuesta por dos líneas de trabajo. Primero, se analizará la situación de la diversidad en Costa Rica, desde la lingüística a la étnica (como país que tiene diferentes grupos culturales propios y migrantes). Para esto, se revisará legislación y bibliografía relevante del caso. Seguido, se discutirán los resultados de un cuestionario aplicado a un grupo de personas en Costa Rica para obtener información acerca de las actitudes lingüísticas que existen hacia las comunidades de habla nicaragüense, colombiana y venezolana que residen en el país. Por último, para conjugar ambas secciones anteriores, se planteará una propuesta de intervención dentro del marco de la gestión de la diversidad lingüística.

La doble línea de trabajo se acerca, según lo descrito por Creswell (2013) y Lieber y Weisner (2010), citados por Hernández Sampieri, a un enfoque mixto, en el que se “utilizan evidencia de datos numéricos, verbales, textuales, visuales, simbólicos y de otras clases para entender problemas en las ciencias” (2014, p. 534). De esta forma se pretende tener una visión más amplia de un problema en el ámbito de las humanidades y poder triangular los datos cualitativos y cuantitativos para la propuesta de intervención. Además, tiene un alcance descriptivo, puesto que “se busca especificar las propiedades, las características y los perfiles de personas, grupos, comunidades, procesos, objetos o cualquier otro fenómeno que se someta a un análisis” (Hernández Sampieri, p. 92). También presenta una sección experimental en la que se realizará el trabajo de campo, que se describirá a continuación. Para la recolección de datos cuantitativos, se partirá de la metodología propuesta por algunos autores que ya han realizado estudios de actitudes lingüísticas en Costa Rica, como Mora Fonseca (2015), Arrieta, Jara y Pendones (1986, 2010) y Marín Esquivel (2022).

Se aplicará un instrumento que consiste en un cuestionario. Se seleccionarán dos archivos sonoros por cada variedad lingüística (un hombre y una mujer) y se les solicitará a las personas juezas que los escuchen (obtenidos del corpus PRESEEA para las variedades colombiana y venezolana y de un video de YouTube de Ampié). Una vez escuchados, se les solicitará que marquen una opción dentro de una escala de Likert siguiendo la técnica de diferencial semántico. Aquí se presentarán atributos o características opuestas (como honesto–deshonesto, vago–trabajador, entre otros) y tendrán que seleccionar, a partir de la forma de habla, una de cinco opciones (dos en los polos opuestos, dos con muestra de actitud medianamente inclinada por alguno de los atributos y una opción neutra). La serie de atributos se toma de la investigación de Mora Fonseca (2012, pp. 41-42) y se agrupan en cuatro ejes basados en Arrieta et al (2010, p. 118) y Mora Fonseca (pp. 39-40) con modificaciones para ajustarse a las necesidades de este trabajo: eje de la diferenciación, eje de la percepción de la variedad del hablante, eje de percepción social y eje del atractivo y lealtad lingüística.

La muestra se tomará mediante la técnica de “bola de nieve”, siguiendo a Marín Esquivel (2022, p. 187), en la que se les solicitará a personas en Costa Rica que compartan el cuestionario alojado en Google Forms a dos personas y cada una de ellas a otras dos personas. Además, se compartirá por la red social Instagram para que, quienes quisieran participar, lo completen. Las variables para tener en cuenta para la investigación son sexo, edad y nivel educativo.

## 2 Estado de la cuestión

El estudio de las actitudes lingüísticas en Costa Rica no tiene una larga tradición, pero, a pesar de eso, se han realizado algunos trabajos sobre el tema. La mayoría están centrados en las variedades dialectales costarricenses, principalmente la del Valle Central y la de Guanacaste. Además, existen escasos estudios que hayan abarcado otras formas dialectales, sea indirectamente o que sea su objeto de estudio. A pesar de esto, a continuación, se expondrán algunas de las investigaciones que se han llevado a cabo en el país o que son relevantes para el presente trabajo.

En 1986 (publicado nuevamente en 2010), Arrieta Molina, Jara Murillo y Pendones de Pedro publicaron el artículo “Actitudes lingüísticas hacia dos variedades de habla: Valle Central y Guanacaste”. El objetivo fue analizar las actitudes de dos comunidades lingüísticas, hablantes del Valle Central y de la provincia de Guanacaste, de cada una de ellas respecto de la otra (2010, p. 115).

La metodología empleada consistió en dos partes. Primero, la confección del instrumento, en la que hicieron dos preguntas a hablantes de ambas variedades para recolectar una serie de adjetivos para un modelo de diferencial semántico con doce escalas y tres ejes —estatus social, capacidad lingüística y emotivo, aunque el segundo fue descartado durante el análisis—. Segundo, se le presentó una muestra de ocho hablantes —tomando en cuenta las variables de región, sexo y clase social (cuyo criterio de selección fue una institución educativa pública para la clase media baja y una privada para la clase media alta)— a los veinte jueces seleccionados (2010, p. 118).

Las conclusiones a las que llegaron comprueban que existe alta inseguridad lingüística en la comunidad de habla de la región guanacasteca porque, “al pertenecer a una clase social en ascenso, estos jueces evalúan más positivamente la variedad de prestigio o estándar (la del Valle Central), mientras que la propia, que es una variedad regional, recibe valores más negativos” (2010, p. 125). Además, añaden que el creciente contacto entre ambas regiones puede ser un causante del debilitamiento en la identidad lingüística (p. 125).

Silje Dredval, por su parte, realizó su tesis de maestría en 2009 en la que su objetivo fue describir las actitudes lingüísticas de los inmigrantes nicaragüenses en Costa Rica hacia su propia habla. Para esto, investiga las diferentes dimensiones de las actitudes para identificar posibles diferencias entre grupos (p. 2). Es de especial interés para el presente estudio que Dredval busca hacer “referencia a la percepción que tienen los nicaragüenses de las actitudes lingüísticas prevalentes entre los costarricenses, y se intentará encontrar pistas sobre la manera y medida en

que las actitudes en la comunidad de residencia han influido en las posturas y estrategias lingüísticas de los nicaragüenses” (p. 2).

La metodología que sigue Dredval parte del método directo al usar cuestionarios con preguntas cerradas para evitar interferencias de automonitorización (pp. 33, 35). La confección del instrumento está basada en propuestas de otras investigaciones, la cual consta de “21 afirmaciones con una escala de Likert de siete niveles” (p. 36). Dredval realizó algunas modificaciones para adaptarlo a su muestra y agrupó las frases en cuatro ejes: lealtad e identidad, prejuicios, movilidad social y diferenciación (p. 39). Las variables elegidas fueron género, edad, región de residencia, nivel educativo, lugar de procedencia en Nicaragua y el tipo de trabajo que desempeñan en Costa Rica (p. 43).

Entre las principales conclusiones, Dredval menciona que hay una alta percepción de diferencia entre el dialecto nicaragüense y el costarricense y que son muy conscientes de que se les identifica por su forma de hablar (p. 101). Además, hay algún “nivel de consciencia con respecto a los posibles efectos negativos al usar el dialecto nicaragüense en la sociedad costarricense, sobre todo en lo que se refiere a la dimensión del estatus social” (p. 101).

Congosto Martín y Quesada Pacheco publicaron en 2012 el estudio llamado “Tendencias actuales del español costarricense. Un acercamiento a sus actitudes lingüísticas”. En este, buscan responder a la pregunta “hasta qué punto están influyendo en la lengua las cadenas de noticias internacionales, y qué modelo lingüístico están imponiendo” para ver qué efectos tiene esta nueva tendencia en el español de Costa Rica y hasta qué punto han cambiado las actitudes hacia el habla costarricense y de otros países de habla hispana (pp. 124, 128).

Los autores aplicaron una encuesta de carácter cualitativo a estudiantes de la sede Rodrigo Facio (en San José) de la Universidad de Costa Rica. Está compuesta de cuatro partes: la primera averigua valoraciones hacia su propia habla; la segunda, sobre las actitudes hacia la forma de hablar de otros países hispanohablantes (con preguntas de tipo afectivo); la tercera, busca obtener información acerca de las preferencias de los costarricenses por una forma panhispánica de la lengua; y, la cuarta, un listado de palabras en inglés con el equivalente en español para saber cuánto ha influenciado el inglés a la población costarricense (pp. 128-129). Los datos generales recolectados, que se entienden como variables, son la edad, sexo, estudios realizados (carrera) y lugar de procedencia (p. 130).

Congosto Martín y Quesada Pacheco concluyen que, en primer lugar, hay un sentimiento de unión al mundo hispanohablante al no decir que hablan “costarricense” o “americano” (p. 136). En segundo lugar, reportan una alta lealtad hacia su propia forma de hablar (p. 136). En tercer lugar, las variedades del Cono Sur poseen un mayor porcentaje de aceptación, apreciación y preferencia para la difusión de programas panhispánicos (p. 137). En cuarto lugar, las hablas vecinas (como la guatemalteca, salvadoreña, hondureña o panameña) son desconocidas o poco gustadas. La única excepción es Nicaragua, puesto que la migración hacia Costa Rica ha llevado a que sea conocida y que se generen conflictos culturales (p. 137). Por último, cabe resaltar que la variedad peninsular, a pesar de ser conocida, no tiene una valoración alta debido a razones de orden lingüístico, como la distinción fonética entre la [z] y la [s], la /s/ apicoalveolar, el uso de vosotros y palabras con diferencia semántica entre Costa Rica y España (p. 134).

Por su parte, Calvo Shadid, en su artículo “Análisis de actitudes positivas y negativas hacia el habla costarricense” (2014), tiene como objetivo analizar las actitudes de hablantes costarricenses de la capital hacia diversas variedades del español de Costa Rica para corroborar con qué variedad del habla del país se identifican. La metodología empleada fue una encuesta aplicada a 404 personas mayores de 20 años, habitantes del cantón Central de San José. Las variables establecidas fueron la edad, el sexo, el estrato socioeconómico y el nivel educativo. Además, el instrumento fue dividido en cuatro partes: actitudes y percepciones del español nacional; opiniones acerca de la corrección lingüística y los medios de comunicación (pensado sobre la unidad o diversidad del idioma); percepciones cognitivo-lingüísticas sobre el español de otros países y las actitudes afectivas y preferencias por estos; y, por último, información sociodemográfica (pp. 147-148).

Las conclusiones a las que llega la autora confirman su hipótesis: existen actitudes positivas hacia la variedad del Valle Central. Calvo Shadid enfatiza que la capital funciona como el centro de prestigio cultural, educativo y lingüístico y que, por lo tanto, se toma como la “norma correcta” (p. 155). Agrega que los criterios meramente lingüísticos, como mejor pronunciación, acento y vocabulario, quedan en un tercer plano: al existir valoraciones de inseguridad lingüística por considerarse “algo campesino”, no se puede tomar como homogéneo, invariable y general como para ser un acento no diferenciador (p. 155). En cuanto a la heterogeneidad y la variación, también se comprueba que existe una valoración negativa “dada a la históricamente determinada discriminación étnica y a la xenofobia” (p. 155). El acento es la categoría lingüística más

importante para diferenciar: los habitantes de Guanacaste (principalmente por la atribución a la influencia nicaragüense) y de las periferias del Valle Central son quienes hablan peor. Por último, una alta escolaridad está asociada a hablar bien mientras que una baja escolaridad, a hablar mal.

Nuevamente Calvo Shadid, pero junto a Castillo Rivas, publican en 2014 el artículo “Las actitudes lingüísticas en el español de San José, Costa Rica”. Esta investigación busca probar cuáles son las actitudes lingüísticas de los hablantes costarricenses de la ciudad capital respecto a las diferentes variedades del español del país, de los demás países hispanohablantes y de su propio idiolecto (Calvo Shadid y Castillo Rivas, 2014, p. 250). Las autoras aplicaron, a 404 personas mayores de veinte años, una encuesta de cuarenta ítems agrupados en cuatro secciones: información acerca de la procedencia de la persona y de sus padres, dónde ha vivido y qué países hispanohablantes ha visitado; preguntas relacionadas con el español de Costa Rica; preguntas relacionadas con el español de otros países hispanohablantes; y datos del informante (sexo, edad, nivel educativo y oficio o profesión) (p. 254).

El análisis de resultados y las conclusiones se dividieron según fueran actitudes hacia el español de Costa Rica o el español general. Del primer grupo, se concluye que la mayoría de personas llama español a la lengua hablada en Costa Rica, aunque las personas más jóvenes tienden a llamarlo castellano; hay una alta percepción de similitud de habla con los hablantes de la meseta Central y, por lo tanto, las zonas periféricas hablan diferente; hay una mayoría de actitudes positivas hacia el español del Valle Central y, en cuanto a las negativas, se centran en la periferia por “la mezcla de idiomas y por el acento, seguido de lo vernáculo” (p. 266). Por otra parte, del segundo grupo llegan a la conclusión de que hay un alto porcentaje de personas encuestadas que consideran bueno que se hablara el mismo español y que la preferencia de variedad para esa unidad sería, en primer lugar, la costarricense, seguida de la peninsular y, luego, la colombiana (la homogeneidad no tiene buena valoración entre personas con mayor nivel educativo); las variedades dialectales preferidas son la propia, la de España y la de Colombia, mientras que la de Nicaragua y la de Belice son las que tienen mayores valoraciones negativas; Colombia es el país con mejores actitudes hacia sus características, mientras que México es el peor valorado; y, por último, los encuestados consideran que España es el país donde se habla más “correctamente”, seguido de Costa Rica, Colombia y Chile, mientras que Nicaragua, México y Puerto Rico es donde se habla menos correcto.

Marco Antonio Mora Fonseca (2015) investiga, en su tesis para optar por la maestría en lingüística, las actitudes lingüísticas de costarricenses hacia las variedades dialectales de Nicaragua y Colombia. El objetivo del trabajo fue “analizar las actitudes lingüísticas de los costarricenses hacia las variedades lingüísticas de los nicaragüenses y colombianos residentes en Costa Rica” (p. 5), mientras que la hipótesis fue que las actitudes hacia ambas variedades y grupos de inmigrantes son negativas, pero que son más favorables hacia la colombiana (p. 6).

La metodología que utiliza Mora Fonseca es de carácter descriptivo y cuantitativo. Utiliza el método indirecto porque “las actitudes son intrínsecas y, por lo tanto, los individuos no deben conocer lo que el instrumento les está evaluando (...)” (p. 34). Debido a esto, utiliza la técnica de pares ocultos para estudiar las actitudes que tienen los jueces hacia los hablantes de las variedades. Para evaluar, utilizó diferenciales semánticos en una escala de Likert y se centró en cinco ejes: capacidad lingüística, atractivo lingüístico, percepción lingüística, atractivo social y apariencia física (p. 39). El investigador tomó la opinión de sesenta personas divididas en dos grupos de treinta. Las variables fueron la edad, contacto con personas migrantes y sexo.

Después de analizar los resultados, las principales conclusiones a las que llega el autor son las siguientes: pocas áreas tienen actitudes totalmente positivas y únicamente obtuvieron el atributo positivo las proposiciones de “pronuncia bien” y “habla bonito” de la mujer colombiana, el resto alterna entre medianamente positivos, neutros y negativos, pero tienden a ser de neutras a negativas; la tendencia a las actitudes negativas es hacia las personas nicaragüenses, pero en dos ocasiones el contacto atenuó las actitudes; las actitudes hacia la variedad colombiana no siempre obtuvo promedios superiores a la nicaragüense; el habla colombiana tiene mayor atractivo lingüístico que la nicaragüense, pero los jueces mostraron lealtad lingüística al mantenerse neutros en la proposición “me gustaría hablar así” (pp. 134-135).

Por su parte, Fallas Monge y Sancho Ugalde (2024) estudiaron las actitudes lingüísticas de guanacastecos hacia la variedad lingüística del español del Valle Central para “corroborar si se mantiene la división históricamente marcada entre *variedades* o si, más bien con el paso del tiempo, las *actitudes lingüísticas* reflejan un acercamiento nivelatorio y paulatino de ambas *variedades lingüísticas*: guanacasteca y vallecentraleña” (p. 18).

En cuanto a la metodología, realizan un estudio cuantitativo de datos obtenidos luego de aplicar cuestionarios a un grupo de hablantes guanacastecos de la Universidad Nacional de Costa Rica y, además, hacen tres preguntas abiertas para obtener información cualitativa. Los

instrumentos se aplicaron a 69 informantes (35 hombres y 34 mujeres) guanacastecos y 70 informantes (35 hombres y 35 mujeres) vallecentrales con las siguientes variables: lingüística (variedad guanacasteca o vallecentrales), migrados y no migrados (estudiantes de una región o de otra que migraron o estudiaron en la sede de su zona) y sexo. Los ejes mediante los cuales se analizaron los resultados son de diferenciación, de prejuicios lingüísticos, de movilidad social, de lealtad e identidad lingüísticas y de inseguridad lingüística.

Los principales resultados del estudio muestran que los guanacastecos no migrados poseen niveles altos de orgullo y lealtad lingüística hacia su variedad y que no encuentran ventajoso adoptar rasgos lingüísticos propios del Valle Central (mientras que algunos migrados confirman que la adaptación lingüística es inevitable y ventajosa). Agregan que algunos estudiantes migrados consideran que la variedad lingüística vallecentrales es superior a la propia. Explican, también, que los procesos de transformación lingüística del país tienen una tendencia a la transición de la variedad guanacasteca a la del Valle Central, pero que no lo concluyen categóricamente porque estas están condicionadas por factores extralingüísticos. Por último, concluyen que la percepción de la división dialectal entre el español de Guanacaste y del Valle Central se mantiene (incluso los prejuicios lingüísticos fueron percibidos mayormente por los guanacastecos por discriminación recibida por su habla), pero que se “demuestra un acercamiento nivelatorio y paulatino de ambas variedades, especialmente notorio en los estudiantes que han vivido la experiencia de la migración, quienes presentan actitudes muy positivas hacia el respeto y la identidad lingüísticos” (p. 44).

### **3 Marco teórico**

El estudio de las actitudes lingüísticas supone un acercamiento interdisciplinario, puesto que abarca no únicamente la lingüística y sociolingüística, sino que también toma parte la psicología social. Por esta razón, para estudiar las actitudes lingüísticas primero hay que explorar la noción de actitud y diversos conceptos que están relacionados inherentemente a esta. También se debe definir la relación existente entre las últimas y la rama de la lingüística. Además, es importante revisar los conceptos problemáticos de dialecto, lengua y variedad. Por último, se considera necesario explorar la relación que existe entre actitudes lingüísticas con la estandarización y la identidad.

#### **3.1 Las actitudes**

Las actitudes se han abordado desde la psicología social y, por lo tanto, la lingüística ha tenido que tomar de conceptos y teorías de este campo para sus propios estudios. Ruth Kircher y Lena Zipp (2022) parten de la definición clásica de Allport (1935, citado por las autoras, p. 2), quien decía que las actitudes son un “estado mental y neuronal de disposición, organizado a través de experiencia, ejerciendo una influencia directiva o dinámica sobre la respuesta del individuo a todos los objetos y situaciones con los que se relaciona”. Desde esta perspectiva, se extrae que tienen un componente importante en la conducta de las personas.

Otros autores, como Umaña Aguiar (1989), Ajzen (2001, p. 28), Vázquez, Terol y Martín-Aragón (2022, p. vi) y Coupland, Garrett y Williams (2003, p. 2), comparten una definición más reciente que remite a la de Sarnoff (1970, citado por Umaña Aguiar, p. 121), quien dice que estas son disposiciones a reaccionar ante un objeto de manera favorable o desfavorable. Entonces, partiendo de esta definición, las actitudes serían una valoración evaluativa. Carolina Vázquez et al (2022) agregan que “la actitud incluye esa tendencia, como un estado interno no observable, expresado mediante una evaluación (favorable o desfavorable) que implica una valencia o intensidad susceptible de graduación” (p. vi). Vázquez et al (2022), así, dan muestra de tres aspectos clave de las actitudes: tienen un objeto o entidad de la actitud, un carácter mediador entre el objeto y la respuesta (la predisposición interna y no observable) e incluye procesos cognitivos (p. vi).

En el estudio de las actitudes, existen dos principales modelos teóricos que ya se perfilaban en el párrafo anterior: el conductual y el mentalista. Kircher y Zipp (2022) explican el primero, el

cual “considera que las actitudes están localizadas directamente en las respuestas conductuales de las personas a varios estímulos” (2022, p. 3). Baker (1992) agrega que las actitudes están latentes en las personas y que lo que se logra es inferirlas gracias a la conducta externa (pp. 10-11). El problema que se le ha atribuido a esta perspectiva es que la conducta de los individuos no es consistente a través de contextos: esta depende de diversos factores, “que incluyen el objetivo al cual la acción está dirigida, el contexto, el tiempo y la ocasión y las consecuencias inmediatas que se puedan esperar que haya debido a la conducta” (Kirsch y Zipp, 2022, p. 3).

Por otra parte, el modelo mentalista es una perspectiva más actualizada y la que, por lo general, siguen quienes estudian las actitudes. En este, se parte de que las actitudes están conformadas por tres componentes, el cognitivo, afectivo y conductual (Coupland et al, 2003, p. 3), por los cuales se manifiesta la respuesta observable (Vázquez et al, 2022, p. vi). El primero, corresponde a “pensamientos, ideas, creencias y conocimientos acerca del objeto o entidad de la actitud” (Vázquez et al, 2022, p. vi). Coupland et al (2003), por su parte, agregan que son cognitivas porque “contienen o comprenden creencias acerca del mundo” y ponen como ejemplo la creencia de que aprender galés ayudaría a conseguir un mejor trabajo en Gales (p. 3). Baker (1992) explica que el componente afectivo son los sentimientos que se tenga hacia el objeto de actitud y, de ejemplo, menciona el posible amor y odio que se tenga hacia el idioma o la poesía irlandesa. (p. 12). Vázquez et al (2022) amplían este componente al incluir los estados de ánimo, sentimientos y emociones (p. vi). Por último, estos se vinculan al componente conductual, porque “predisponen a actuar de cierta manera” (Coupland et al, 2003, p. 3). Las autoras Vázquez et al (2022) ejemplifican cada uno de la siguiente forma: en cuanto a personas en condición de calle, si se piensa que “son personas de escasos recursos” se estaría apelando a lo cognitivo; si se piensa que “entristece su situación”, a lo afectivo; y si “se toma acción en voluntariado para ayudar a estas personas”, a lo conductual (pp. vi-vii). Terminan las autoras el ejemplo mencionando que “algunos autores consideran el componente o la respuesta afectiva como el más importante o central de la actitud, utilizándolo como sinónimo de evaluación de actitud o definiéndolo como el componente evaluativo. Otros autores discrepan de este planteamiento” (p. vii). Fazio (2007) agrega que no únicamente son juicios “fríos” a favor o en contra de un objeto de actitud, sino que también pueden dejar la parte analítica de lado para que sean una reacción afectiva (p. 608).

Baker (1992) menciona que merece la pena revisar algunos términos adyacentes a las actitudes. Estos son opinión, motivo, rasgos de personalidad e ideología, los cuales son, según el

autor, “vecinos cercanos” (p. 13). El primero se diferencia de las actitudes principalmente porque es verbalizable, mientras que las actitudes pueden ser latentes (p. 14). Van Dijk (1998), en cambio, parte de una definición clásica platónica y equipara las creencias con las opiniones y dice que son evaluaciones que pueden o no ser verdaderas (p. 36).

Un motivo es, para Baker (1992), “una disposición latente que afecta la direccionalidad de la conducta, pero no la conducta externa por sí misma” (p. 14). Menciona el autor a Newcomb (1950) en cuanto a que hay una diferencia en dos sentidos con las actitudes: los motivos tienen un estado de impulso existente y son dirigidos a metas, no objetos como las actitudes (p. 14).

Los rasgos de personalidad, por otro lado, son generalmente estables, como las actitudes, pero no están abiertas a cambiar ni tienen un objeto (p. 15). Por último, la ideología, dice Baker (1992), se refiere a la codificación de normas y valores o a perspectivas generales sobre la sociedad a niveles individuales (una actitud global) (pp. 14-15). Van Dijk (1998) mantiene el sentido de colectividad en su definición de ideología, al decir que es un “conjunto de creencias fácticas y evaluativas —o sea, el conocimiento y las opiniones— de un grupo” (p. 71). Así, relacionando estos conceptos, se puede llegar a una definición de actitudes como la de van Dijk (1998): “las creencias evaluativas generales (opiniones) que están socialmente compartidas por un grupo” (p. 65).

Para efectos de esta investigación, se partirá de la definición más reciente de actitud —el modelo mentalista—, en la que se entiende como un estado latente que predispone a reaccionar de cierta manera, con juicios evaluativos, hacia un objeto de actitud. Coupland et al (2003) mencionan que el estado de latencia hace que se dificulte su estudio (p. 2).

Llevar el estudio de las actitudes al área de la lingüística implica que el objeto de actitud esté relacionado con algo relativo a la lengua o lenguaje. Baker (1992), citado por Coupland et al (2003), enumera una serie de posibles objetos de actitudes: aprendizaje de nuevas lenguas, enseñanza de lenguas, usos específicos del lenguaje, variación lingüística, dialecto y estilo, entre otros (p. 12). El presente trabajo parte del enfoque de las actitudes hacia las variedades lingüísticas o dialectales. De Klerk y Bosch (1995) resaltan la definición de actitudes lingüísticas que dan Ryan et al (1982): “cualquier índice de reacciones evaluativas afectivas, cognitivas o conductuales hacia diferentes variedades y sus hablantes” (p. 17).

### 3.2 Lengua, dialecto y variedad

Dado que el objeto de actitudes a estudiar en este trabajo son las variedades lingüísticas nicaragüense, colombiana y venezolana por parte de personas costarricenses, es necesario revisar la teoría respecto a los conceptos de dialecto, lengua y variedad.

Humberto López Morales (1993) explica que el término lengua es una construcción teórica para lograr su estudio y que no hay “hablantes que le den vida” (p. 40). Moreno Cabrera (2000) también se refiere a la falta de realidad del concepto: “Llamamos lengua a lo que tienen en común esas variedades, pero eso es una abstracción y nadie habla abstracciones” (p. 49). Debido a esto, entonces, definir el concepto y marcar la frontera entre lengua y dialecto es problemático.

Hudson (1981) menciona dos criterios con los que se ha tratado de diferenciar una lengua de un dialecto, las cuales son el tamaño (cantidad de elementos) y el prestigio (p. 42), los cuales son clasificaciones extralingüísticas. El problema con el primero es que, partiendo de la mutua inteligibilidad, lo que existe es un *continuum* dialectal (hay variedades que las personas clasifican como lenguas distintas que son mutuamente inteligibles y hay variedades dentro de esa noción de lengua que no lo son); mientras que la problemática con el segundo es que el proceso de estandarización es la base que dota de prestigio. Moreno Fernández (2009) reafirma lo dicho por Hudson en cuanto a la dificultad de tratar de definir lengua con criterios que no son propiamente lingüísticos: “(...) no existen evidencias que justifiquen la distinción entre lengua y dialecto (...)” (p. 92).

Por otro lado, el concepto de dialecto también es problemático. Moreno Fernández (2009) agrega que, si bien es difícil marcar fronteras entre dialectos, también existen factores extra o paralingüísticos que son criterios para que se consideren de tal forma, como lo son el prestigio y la vinculación a una geografía (p. 93). Para Moreno Cabrera (2000), los dialectos, a pesar de seguir siendo abstracciones, son más concretos y cercanos al uso real porque se conceptualizan como “lo que hay de común a muchas hablas individuales” (p. 49). Sin embargo, como ejemplifica Hudson (1981), si se marcan elementos lingüísticos característicos de una variedad para diferenciarla dialectalmente de otra (según el criterio geográfico), se convierte en una tarea caótica al traslaparse unos rasgos y otros no entre regiones (pp. 50-51).

Dada la dificultad para definir y delimitar las fronteras entre lengua y dialecto, Hudson (1981) concluye que “lo único que existe son hablantes y elementos, y los hablantes pueden presentar un mayor o menor grado de homogeneidad respecto a los elementos de su lenguaje” (p.

51). A pesar de ser una afirmación que implica evitar la noción de variedad, dialecto o lengua, también es una que remite a la idea del *continuum* que se mencionó anteriormente. Ante esta aparente imposibilidad de distinción, Moreno Fernández (2009) menciona que, a pesar de eso, los hablantes son conscientes del prestigio y de la distancia que separa su variedad de otras y por eso surge el término en sociolingüística de comunidad de habla: está compuesta de hablantes que “no solo comparten un código o una variedad lingüística, sino que juzgan, valoran e interpretan de forma semejante las variables que permiten diferenciar sociolingüísticamente a sus hablantes (p. 93). De esta forma se regresa a factores extralingüísticos para la diferenciación, pero esta vez mediante valoraciones lingüísticas, o sea, actitudes.

Luego de haber revisado las bases teóricas respecto al término lengua, dialecto y variedad, se concuerda con Hudson (1981) en cuanto que es mejor evitar la noción de variedad (p. 81). Sin embargo, el mismo autor también menciona que el uso de variedad y lengua, sin que se tomen como bases teóricas, es posible (p. 81), por lo que para este trabajo se decidió que se preferirá la palabra variedad para referirse al habla de una comunidad de habla.

### **3.3 Variedad estándar, prestigio lingüístico e identidad**

En la discusión anterior, surgió el tema de la estandarización como criterio para la distinción dialectal debido al prestigio que otorga. Moreno Cabrera (2000) explica que las llamadas lenguas estándares pueden llevar a la idea de lenguas fijas e inmutables, correctas e incorrectas y que, por razones sociológicas y extralingüísticas, adquirieron “un prestigio y un desarrollo que lo hace preferible o deseable en una comunidad lingüística” (pp. 50-51). La manera de que se logre esto, mencionan Giles, Ryan y Sebastian (1982), es mediante la codificación de normas mediante “diccionarios, gramáticas, manuales de estilo y textos prototípicos” (p. 3). Giles et al (1982) ligan el tema de las actitudes con la estandarización al exponer que esta es un determinante socio estructural presente en la formación y expresión de las actitudes lingüísticas (p. 3)

Carla Amorós Negre (2009), por su parte, menciona dos tipos diferentes de procesos de estandarización: los *language standards (intrinsic standards)*, los cuales surgen por el pleno ejercicio de la conciencia lingüística de los hablantes, y los *standard languages (superposed standards)*, que son parte de un proceso planificado y codificado y que requiere la enseñanza explícita (pp. 40-41). Los primeros parten de la prescripción (diferente al prescriptivismo)

inherente que tiene la comunidad lingüística (Amorós Negre, 2024, pp. 56-57), mientras que los segundos, de las ideologías y políticas hechas alrededor de ellas.

Finalmente, a nivel identitario, Umaña Aguiar (1989) explica que el estudio de las actitudes lingüísticas revela que “las identidades de los hablantes se evalúan en gran parte en términos de estatus y solidaridad” (p. 125). Giles, Ryan y Sebastian (1982) definen estatus como el poder social, económico y político que tiene una comunidad de habla de una variedad lingüística (p. 4) y la solidaridad como la presión social para mantener el uso de una variedad aun careciendo de prestigio (p. 9). Así, las variedades lingüísticas tienen una relación metonímica con las comunidades en tanto que son más que simples características de estas, sino que más bien las constituyen (Coupland et al, 2003, p. 12).

## **4 Diversidad cultural, lingüística y el español en Costa Rica**

En este capítulo se pretende caracterizar la diversidad cultural que existe en Costa Rica, el estatus y la legislación que le atañe a las lenguas del país. Esta se manifiesta en el territorio de muchas maneras, pero este trabajo se centra en la diversidad étnica y lingüística. Desde tiempos precolombinos, en lo que hoy es Costa Rica han vivido diferentes grupos indígenas, ha servido de corredor migratorio y se han establecido comunidades provenientes de diferentes regiones. Esto, naturalmente, repercute en la diversidad lingüística del país y, también, en los procesos identitarios que eventualmente pueden llevar a que se desarrollen ciertas actitudes hacia tal diversidad.

### **4.1 Diversidad cultural en Costa Rica**

En el año 2015, durante el gobierno de Luis Guillermo Solís Rivera (2014-2018), se firmó una reforma constitucional al artículo primero de la Constitución Política de Costa Rica que declara que el país es “una República democrática, libre, independiente, multiétnica y pluricultural” (Constitución Política de Costa Rica, Artículo 1, 1949). Ante esto, la exministra de Cultura y Juventud, Sylvie Durán, dijo, citada en un comunicado de prensa del gobierno, que

por medio de esta firma, se culmina y honra la condición pluricultural y multiétnica que forma el alma de este país a través de un elemento tan potente como es el primer artículo de nuestra Carta Magna, en el que definimos quiénes somos como Nación. Se trata de un acto de justicia histórica primero que nada, porque reconoce hacia nuestros pueblos originarios y enseguida, a las migraciones asociadas a nuestra historia colonial y de la temprana independencia. Finalmente a las colectividades que generación tras generación han alimentado nuestra vida al migrar a nuestro país aspirando a una vida digna en la que la solidaridad es posible (Gobierno del Bicentenario, 2015).

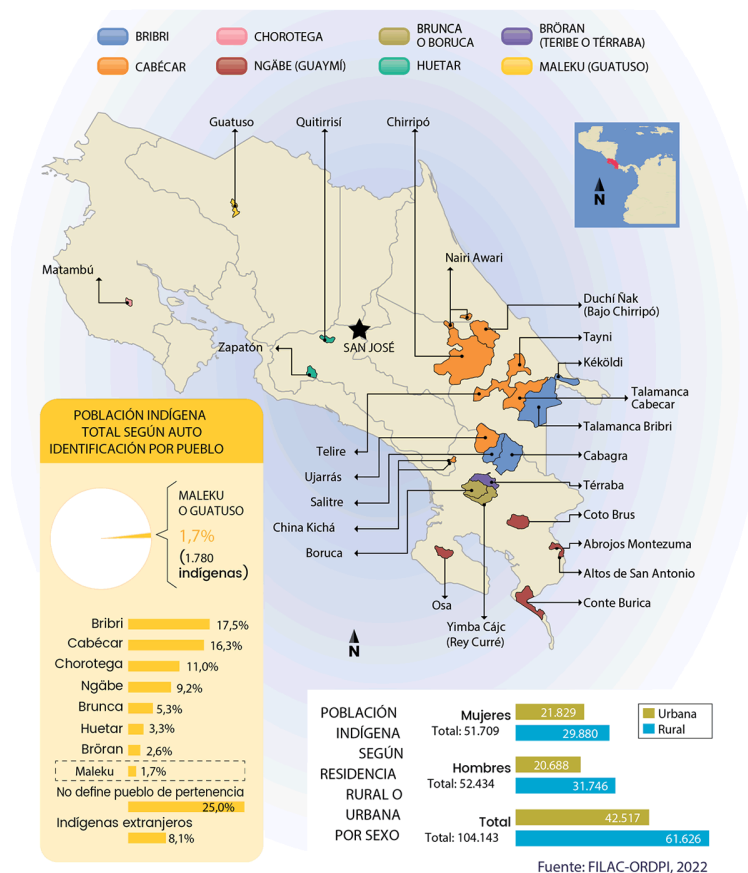
De esta manera, entonces, reconoce Durán la diversidad cultural y étnica que históricamente ha tenido el país y la importancia de esta modificación a nivel legislativo y, eventualmente, social.

En Costa Rica, entonces, conviven diferentes grupos culturales, entre los que se encuentran ocho comunidades indígenas (ver mapa 2), la comunidad afrocostarricense principalmente en el caribe, costarricenses y personas migrantes provenientes de diversos lugares del mundo. Respecto al último grupo, el país recibe migrantes temporales (ya sea que estén en tránsito hacia otros países o circulares), en búsqueda de refugio o asilo, inversionistas y pensionados de América del Norte y

la Unión Europea (Cháves-González y Mora, 2021, p. 6). El informe *Costa Rica: Caracterización y análisis de las políticas en materia de migración internacional y refugiados* (2020) de la Organización de Estados Americanos menciona que el país es el que tiene la tasa más alta de población migrante como porcentaje de su población total: al 2019, este grupo representaba un 10,5% (sin contar a quienes están con estatus migratorio irregular), mientras que el segundo país, Chile, tiene menos de la mitad (p. 21). Así, entonces, estas comunidades llegan al país con su acervo cultural, el cual incluye su patrimonio lingüístico. Cháves-González y Mora (2021) mencionan que las nacionalidades que más migran hacia Costa Rica son nicaragüenses, colombianos y estadounidenses, pero que quienes lo hacen bajo regímenes de protección internacional, son nicaragüenses, colombianos y venezolanos (pp. 6-7).

## Mapa 2

Ubicación de los diferentes grupos indígenas en el territorio costarricense



Nota. De Costa Rica, por Fondo para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas de América Latina y el Caribe (FILAC).

La migración más reciente hacia Costa Rica, principalmente de quienes buscan protección internacional, puede dividirse en tres ciclos. Estos están marcados según los movimientos de personas nicaragüenses y los eventos que han causado el desplazamiento. El primero parte de mediados de la década de los ochenta y se extiende hasta mediados de los noventa (Cháves-González y Mora, 2021, p. 8). Durante estos años, en Nicaragua se vivió un conflicto civil y político que causó la oleada migratoria, tanto que durante los setenta habían alrededor de 11 900 nicaragüenses en el país y hacia el final de este primer ciclo aumentó a aproximadamente 226 400 (p. 8). El segundo ciclo migratorio comprende de la segunda mitad de los noventa hasta finales de la segunda década del siglo XXI y fue motivado por los problemas que causó el huracán Mitch en 1998 y por programas de ajuste estructural económicos en Costa Rica (pp. 8-9). Además, este ciclo se caracterizó también por la llegada de refugiados colombianos (alrededor de 26 700 según un cálculo del gobierno hecho en el 2016) que huían de la violencia política del país suramericano (p. 10). Por último, la tercera ola migratoria inició en el 2018 y continúa. Estas personas salieron de Nicaragua por la crisis sociopolítica que tiene el país vecino (p. 9). Además, este ciclo se ve marcado también por la llegada de migrantes venezolanos solicitando protección por la incertidumbre política y económica que atraviesa Venezuela (p. 9). Según la Organización Internacional para las Migraciones (2023), citada por Nájera (2025), se calcula que para el 2023 residían aproximadamente 300 000 personas venezolanas (alrededor del 2% en situación migratorio irregular y la mayoría con un estatus regular) (p. 15). Nájera menciona que el año 2015 marca el inicio del tránsito numeroso de migrantes de ese país, mientras que el punto más alto ocurrió entre el año 2017 y 2018 (p. 27).

#### **4.2 Diversidad lingüística en Costa Rica y su legislación**

Como se mencionó, Costa Rica presenta una rica diversidad cultural que repercute en la diversidad lingüística. En 1975, se hizo una reforma constitucional que creó el actual Artículo 76, el cual establece el español como “el idioma oficial del Estado” (Constitución Política de Costa Rica, Artículo 76, 1949) y en 1999 se reformó de nuevo para agregar que “el Estado velará por el mantenimiento y cultivo de las lenguas indígenas nacionales” (Constitución Política de Costa Rica, Artículo 76, 1949). Sin embargo, no poseen estatus de oficialidad y, a pesar de ser mandato constitucional velar por las lenguas indígenas, la situación de vitalidad de la mayoría es precaria. Además, deja por fuera el inglés criollo limonense, la lengua de señas de Costa Rica (LESCO de

ahora en adelante), lenguas que, según Sánchez Avendaño (2020), son parte de la diversidad en el país, como el mandarín, italiano, inglés, alemán, francés, árabe y yiddish, y la diversidad intradialectal del español (específicamente de las variedades que llegaron producto de la migración). Sin embargo, la Ley 8054 del 4 de diciembre del 2000, llamada Ley de la Diversidad Étnica y Lingüística, decreta la creación del Día Nacional de la Diversidad Étnica y Lingüística para expresar la importancia de las minorías étnicas y lingüísticas en el desarrollo nacional.

Respecto a las lenguas indígenas, los exdiputados Rita Chaves Casanova, Víctor Emilio Granados Calvo y Martín Monestel Contreras presentaron en 2012 un proyecto de ley en la Asamblea Legislativa llamado *Ley General de Derechos Lingüísticos de los Pueblos Indígenas Costarricenses*, bajo el expediente número 18 351. Este tenía como objetivo “regular el reconocimiento y protección de los derechos lingüísticos, individuales y colectivos de los pueblos y comunidades indígenas, así como la promoción del uso y desarrollo de las lenguas indígenas” (2012, p. 1). Sin embargo, no se encontró información que corrobore que se haya aprobado. En *La Gaceta Universitaria* número 7-2014 del 28 de abril del 2014, se publicó que la consulta de criterio especializado realizada a la *Escuela de Filología, Lingüística y Literatura* de la Universidad de Costa Rica mostró que la ley no “contempla los derechos lingüísticos de otros grupos minoritarios de Costa Rica con lengua propia” (2012, p. 6), y el Acta de la sesión 5797 del 25 de marzo del 2014 del Consejo Universitario de la Universidad de Costa Rica expone que el oficio FL-953-13 del 25 de noviembre del 2013 de la *Escuela de Filología, Lingüística y Literatura* de la misma universidad advierte que el proyecto es “una copia literal de la mayoría del texto” del proyecto del mismo nombre en México, lo que deja por fuera el contexto y las necesidades de las poblaciones indígenas costarricenses (p. 26). Por último, Sánchez Avendaño (2020) menciona que en el Decreto Ejecutivo Número 18967 de 1989 se le da estatus de idiomas locales y la consideración como parte del patrimonio cultural a las lenguas indocostarricenses.

El LESCO, por su parte, presenta una situación particular. El sitio web del Instituto de Investigaciones Lingüísticas (INIL) de la Universidad de Costa Rica (abril del 2024) cita a Woodward (1992), quien plantea la existencia de dos variedades: el OLESCO, o LESCO original, que está en peligro crítico ya que se utiliza por señantes de mayor edad; y el NLESCO, o nuevo LESCO, que es la más utilizada entre la población joven y tiene influencia del *American Sign Language*. Además, el NLESCO es, posiblemente, la lengua minoritaria con menor riesgo de desplazamiento (Sánchez Avendaño, 2013, citado por el INIL). A nivel legislativo, la Ley 9822

del 29 de mayo del 2020, con asunto “Reconocimiento y promoción de la Lenguaje [sic] de Señas Costarricense (LESCO)”, la declara como la lengua de las personas sordas, patrimonio cultural y lingüístico incorporado al sistema plurilingüe costarricense; también establece derechos lingüísticos que tiene la comunidad, formas de promover la educación y la presencia de la lengua en medios de comunicación y establece el 19 de julio como el Día de la Lengua de Señas Costarricense y el 21 de setiembre como el Día de la Comunidad de Personas Sordas de Costa Rica.

Por último, la ley número 9619 del 2 de octubre del 2018, con el asunto “Celebración e incorporación de actividades educativas y culturales en el marco del reconocimiento de la Lengua Criolla Limonense” declara, en el artículo 1, el 30 de agosto el día para la celebración de la lengua criolla limonense y se promueve desarrollar acciones que incentiven esta conmemoración. El artículo 2, por su parte, obliga al Ministerio de Educación Pública y al Ministerio de Cultura y Juventud realizar actividades para contribuir al reconocimiento y la importancia de esta lengua en la cultura costarricense. Sin embargo, según Solano Gutiérrez (30 de agosto del 2024), esta lengua no está oficialmente reconocida en la legislación costarricense en el artículo 76 de la Constitución Política. Ante esto, en 2023 se propuso el proyecto de ley 23 998 para reformar este artículo e incorporar el criollo limonense entre las lenguas por las cuales el Estado debe velar.

Ante este panorama, entonces, se muestra un país en el que hay interés e intenciones de gestionar el reconocimiento de la diversidad lingüística a nivel legislativo. Sin embargo, la única lengua que está reconocida mediante oficialidad en la Constitución Política es el español y las lenguas indígenas son las únicas para las cuales el gobierno tiene mandato constitucional de velar por la promoción y mantenimiento. Se han promulgado leyes o se han propuesto proyectos de ley que buscan dar cierto reconocimiento a otras lenguas costarricenses, pero están lejos de tener un reconocimiento constitucional o un estatus de oficialidad.

### **4.3 El español en Costa Rica**

El español hablado en Costa Rica está enmarcado dentro del español de América y, a su vez, en la zona dialectal centroamericana, compuesta por México, América Central (hasta la región occidental de Panamá) según Henríquez Ureña (1921) citado por Hajska (2015, p. 7) y Quesada Pacheco (2014, pp. 296-297). El concepto de español de América, en todo caso, debe interpretarse, justo como mencionan Aleza Izquierdo y Enguita Utrilla (2010), como “un conjunto de variedades

[...] que pertenecen a la comunidad idiomática de la lengua española y son instrumento de comunicación al otro lado del Atlántico [...]” (p. 24). Con esto en cuenta, para una mejor contextualización y caracterización del español costarricense, se brindará una breve explicación del origen del español americano y una tipología de distribución; luego, se describirá la división dialectal costarricense y, por último, se expondrán algunas apreciaciones respecto al español hablado en el país.

A pesar de que hay rasgos lingüísticos generalizables a todo el continente, históricamente la región ha sido diversa lingüísticamente. Los estudios de corte histórico del español de América analizan documentos que muestran el origen de los colonizadores para entender características de las variedades americanas. Si bien se tiende a señalar un origen andaluz y canario del español en América por similitudes de rasgos lingüísticos, se ha demostrado que hay influencia de diferentes variedades del sur y de otros lugares de la península. Marimón Llorca (s.f.) en la sección llamada *El español en América: de la conquista a la Época Colonial*, disponible en la página de la Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes, menciona que Boyd-Bowman muestra, a través de censos de colonos, que “el 35,8% eran andaluces, el 16,9% eran extremeños, el 14,8%, castellanos y el 22,5% restante de diversa procedencia”. Aunque el andalucismo ha sido un tema polémico, se tiene el consenso de que este conlleva un componente importante, pero no hay que olvidar que también llegaron “desde comienzos de la etapa colonial pobladores de otras regiones de España y de específicos sectores sociales” (Aleza Izquierdo y Enguita Utrilla, 2010, p. 27).

Dentro del estudio del español americano, existe un modelo tipológico que distingue rasgos de variedades de tierras altas y tierras bajas como una manera de distribución dialectal. Quesada Pacheco (2014) explica que Max Wagner (1920) realizó una división del español en América según los procesos de colonización, en los que “las tierras altas o interiores se oponen a las bajas o costeras en una serie de rasgos fonéticos [...] Así, las tierras bajas presentan un influjo meridional peninsular más marcado que las altas” (p. 296). Las características de las variedades de tierras altas, o de zonas de interior o centrales, están más cercanas al español septentrional de la Península, aunque mantenga el seseo y yeísmo característico de toda América, mientras que las de las variedades de tierras bajas, o costeras, se asemeja más al español meridional de España (Parodi, 2014, p. 349). Esta distinción se extiende, también, a la zona dialectal de América Central y, como menciona Quesada Pacheco (1990) citado por Hajská (2015, p. 8), en la Costa Rica colonial ya se distinguía entre zonas costeras y el Valle Central.

Respecto al español de Costa Rica, la manera tradicional de división dialectal ha sido por un lado el Valle Central (referente de tierras altas o interiores) y, por el otro, la provincia de Guanacaste (tierras bajas o costeras) (Agüero, 2007, citado por el INIL, abril del 2024). En la introducción al *Atlas lingüístico-etnográfico de Costa Rica (ALICORI)*<sup>1</sup>, Quesada Pacheco (2020) deja claro que ya desde el siglo XIX, con anotaciones de diarios de viajeros, esta distinción está documentada (pp. 1-2). Sin embargo, no es sino hasta la década de los noventa cuando “los lingüistas dejan de estudiar pequeñas localidades, a la usanza de las décadas anteriores, y salen en busca de investigaciones más globales, en todo el territorio nacional, o bien, en regiones mucho más extensas de las que se venían estudiando” (Quesada Pacheco, 2020, p. 5). Así, del mismo Quesada Pacheco, se publica digitalmente en 2015 el artículo “Pequeño atlas lingüístico de Costa Rica” (publicado por primera vez en 1992) en la *Revista de Filología y Lingüística de la Universidad de Costa Rica*. La importancia de este estudio está en que el autor trazó mapas lingüísticos del país que le permitieron realizar una nueva división dialectal, a lo que explica que movimientos migratorios internos han creado una realidad lingüística más compleja de la que se creía (2015, p. 86). Dicho esto, Quesada Pacheco propone las siguientes zonas dialectales (2015, pp. 86-87) (también descritas las mismas zonas por el INIL, abril del 2024), como se muestran en el mapa 3:

1. Valle Central, compuesta de las provincias de San José, menos el cantón de Pérez Zeledón, Cartago y las partes altas de las provincias de Alajuela y Heredia.
2. Zona noroeste, compuesta de la provincia de Guanacaste, la banda oriental del Golfo de Nicoya hacia Esparza y la sección noroeste de la provincia de Alajuela.
3. Zona atlántica, compuesta de las llanuras de la provincia de Limón.
4. Zona norte, compuesta de las llanuras de San Carlos (norte de la provincia de Alajuela).
5. Zona sur, compuesta del cantón de Pérez Zeledón y parte de la provincia de Puntarenas.

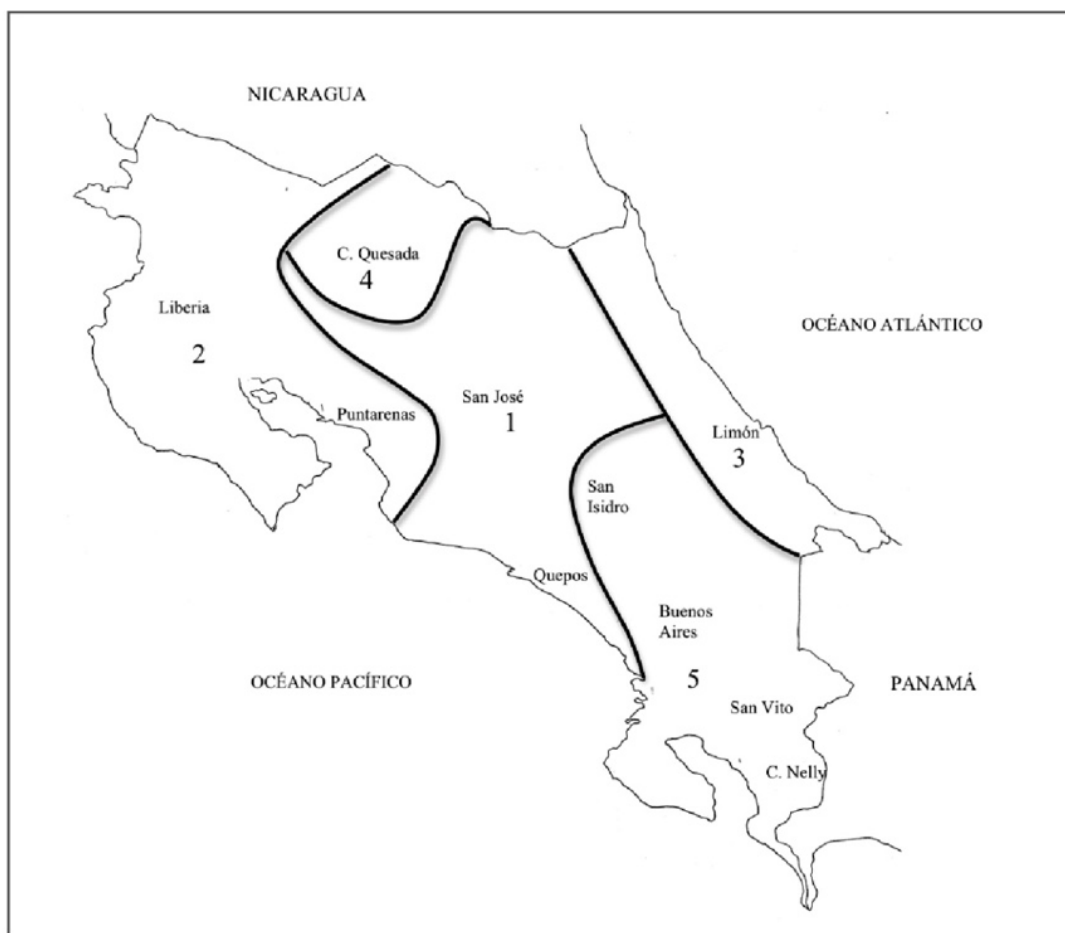
Cabe destacar que en el mismo estudio se menciona que cada zona presenta subdivisiones que están por estudiarse, que las zonas limítrofes, ya sea con los países vecinos o entre regiones, presentan características de transición y que existen enclaves lingüísticos por grupos de migrantes que dejaron huella en zonas diferentes a las suyas (2015, pp. 87-88).

---

<sup>1</sup> No se logró ubicar una copia física o digital para revisión completa, únicamente una muestra gratuita de la introducción.

Mapa 3

Primera división dialectal de Costa Rica realizada, por Quesada Pacheco realizada en 1992



Nota. De División dialectal de Costa Rica según sus hablantes por Quesada Pacheco (2013).

Luego, en el artículo del 2013 “División dialectal de Costa Rica según sus hablantes”, Quesada Pacheco menciona una nueva agrupación dialectal realizada en 2010 por el mismo autor junto a Vargas Vargas (Quesada Pacheco, 2013, p. 48). Ellos se basaron en datos fonéticos y redujeron la propuesta de 1992 a las siguientes zonas (mapa 4), las cuales se citan textualmente a continuación:

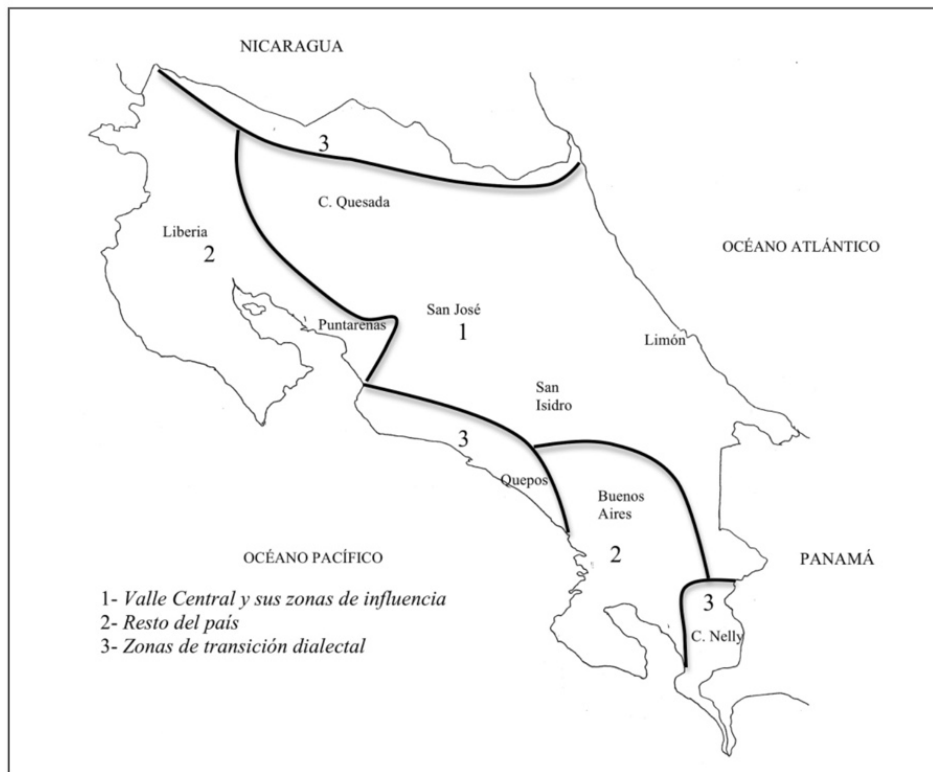
1. Valle Central y sus zonas de influencia (llanuras de San Carlos en la provincia de Alajuela, al norte del país, el litoral atlántico y el valle de El General, al sureste de la provincia de San José, y la región de Tilarán, provincia de Guanacaste);
2. El resto del país, con la zona noroeste (toda la provincia de Guanacaste menos la región de Tilarán), la región pacífica norte (provincia de Puntarenas) y el Pacífico sur;

3. Zonas de transición dialectal, como:
  - las regiones limítrofes con Nicaragua y Panamá;
  - la región pacífica central (Parrita y Quepos, en la provincia de Puntarenas);
  - la región sur, entre el valle de El General y la ciudad de Buenos Aires, provincia de Puntarenas;
  - la sección colindante con el sector sureste del Valle Central, concretamente las ciudades de San Mateo y Orotina, en la provincia de Alajuela (Quesada Pacheco, 2013, pp. 48-49).

Como se ha mostrado, y siguiendo al INIL (abril del 2024), el español de Costa Rica es heterogéneo a pesar de ser un país de corta extensión. A esto, se sumaría, además, todas las diferentes variedades del español que llegan al país por movimientos migratorios.

Mapa 4

*Segunda división dialectal de Costa Rica, realizada por Quesada Pacheco y Vargas Vargas*



*Nota.* De División dialectal de Costa Rica según sus hablantes, por Quesada Pacheco (2013).

Regresando al tema de las opiniones y estudios alrededor de estas, Quesada Pacheco (2013) realiza un estudio de dialectología perceptual para saber cómo perciben los hablantes la división dialectal de Costa Rica. Los resultados más importantes para la presente investigación son que la cercanía geográfica incide en que las personas tengan opiniones y haya mayor cognición dialectal; San José, en su calidad de capital, es el punto de referencia dialectal y, por lo tanto, es el centro irradiador del país; el habla capitalino es el modelo de corrección idiomática; existe una alta inseguridad lingüística por parte de hablantes de regiones fuera de la capital; y, por último, que elementos extralingüísticos son los que se perciben como portadores de la variedad (como la educación, costumbres, modo de vida, entre otros) (pp. 64-65). Es notorio que, entonces, a pesar de la diversidad intralingüística que existe en el país, la variedad del Valle Central (de tierras altas) está considerada por los hablantes como la de prestigio y que es la que funciona como el estándar en el país.

## **5 Análisis de resultados del cuestionario**

Como se mencionó en la metodología de esta investigación, una parte de esta es de carácter experimental. Para esto, se realizó un cuestionario con 42 preguntas de selección única agrupadas según la variedad del español en cuestión (venezolano, colombiano y nicaragüense). Adicionalmente, las preguntas realizadas responden a cuatro ejes de análisis: el eje de diferenciación (reconocimiento de la variedad y diferenciación con la propia), eje de percepción de la variedad lingüística (valoraciones en cómo perciben las personas juezas la forma de habla), eje de la percepción social (valoraciones del tipo socioeconómicos) y el eje del atractivo y lealtad lingüística (gusto y preferencia por la variedad). Siguiendo el modelo mentalista de las actitudes, los tres primeros ejes abordan el componente cognitivo y el último aborda el afectivo y conductual. En esta sección, entonces, se presentarán los resultados de dicho instrumento y, posteriormente, se hará un análisis general de estos.

Cabe mencionar que el total de personas que respondieron el cuestionario fue de 45. Sin embargo, una de ellas no respondió la pregunta del sexo, una reside fuera del Gran Área Metropolitana y, por último, tres no dieron la información suficiente de cantón y distrito para saber si viven dentro del espacio geográfico delimitado, por lo que el total de cuestionarios respondidos se redujo a 40.

Por último, esta parte de la investigación es meramente exploratoria con el fin de ilustrar la situación de las actitudes lingüísticas en Costa Rica hacia las variantes en cuestión y proponer un proyecto de intervención lingüística, por lo que no se pretende que funcionen para realizar generalizaciones.

### **5.1 Eje de la diferenciación**

En este eje, las preguntas fueron, en primer lugar, si reconocieron la variedad del hablante en el video mostrado; luego, si podían asociar un país con esa variedad; y, por último, si consideran que las personas hablan similar o diferente a ellos.

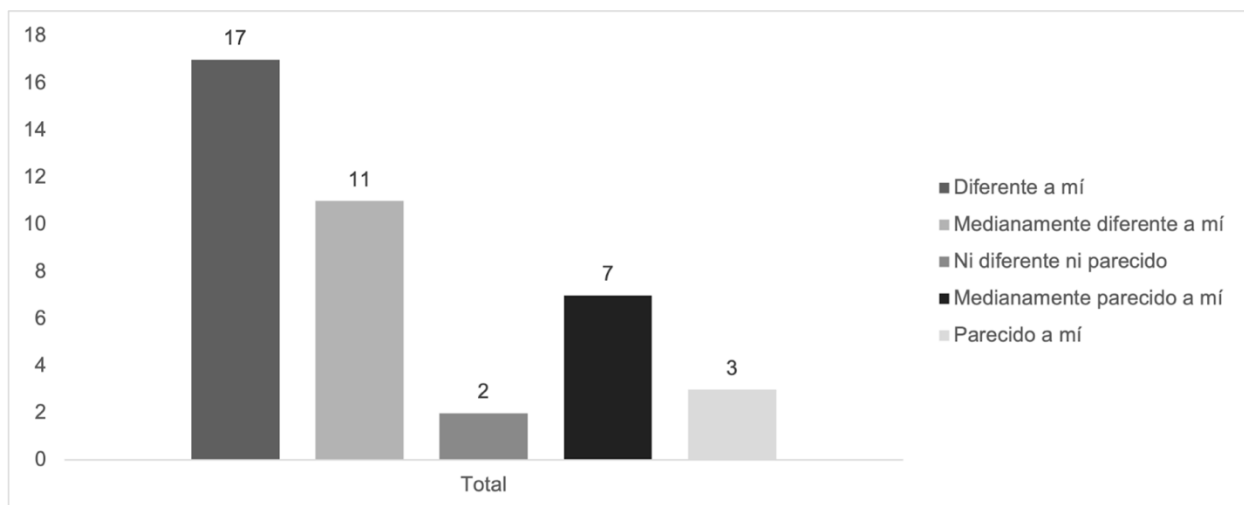
#### *5.1.1 Venezuela*

Respecto a la primera pregunta, 6 personas marcaron que no fueron capaces de reconocer la variedad del video, mientras que 34 personas sí, lo que representa un 85% de respuestas positivas

ante la capacidad de reconocimiento. Sin embargo, el porcentaje de aciertos bajó a 75% (30 personas) al asociarlo con Venezuela, 15% (6 personas) lo asociaron con Nicaragua, 5% (2 personas) con Colombia y 5% como otro país fuera de la lista. Llama la atención que Nicaragua fuera la segunda opción más seleccionada, ya que muestra cierta percepción de cercanía en cuanto a ambas variedades. Por último, las respuestas muestran que las personas notan una diferencia en la forma de hablar de ellos respecto a la del video (ver gráfico 1). Un 42,5% de las personas considera que ellos hablan diferente mientras que solo un 7,5% dice que hablan parecido. El 70% de las respuestas estuvieron más cercanas al polo negativo (diferencia), por lo que se nota que hay conciencia en cuanto a que es una variedad que es muy diferente a la costarricense.

Gráfico 1

*Respuestas a la pregunta 3: percepción de la diferencia entre la variedad venezolana y de la persona encuestada.*



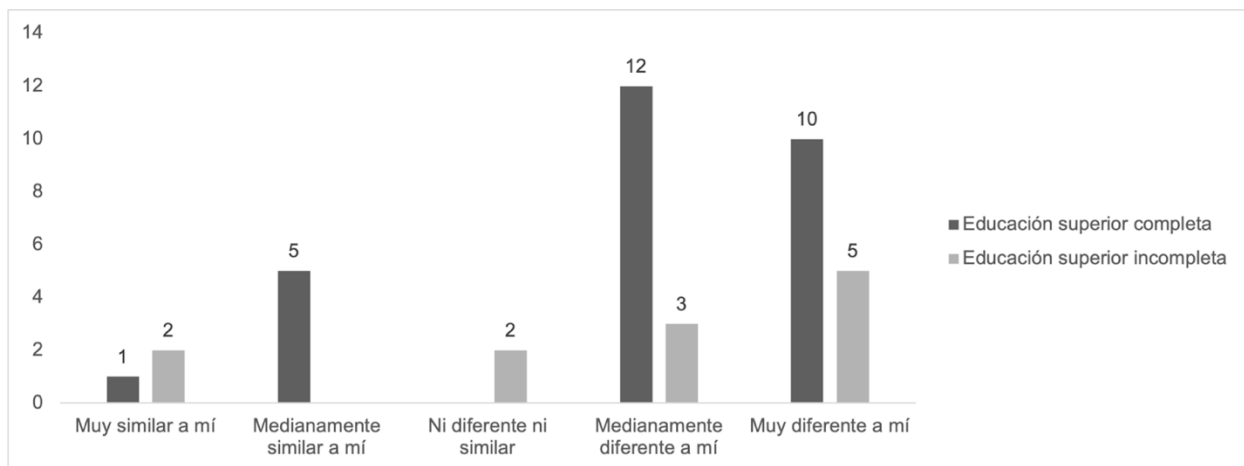
### 5.1.2 Colombia

El reconocimiento de la variedad, la asociación del país y la percepción de la diferenciación brindaron resultados significativos. El 97,5% de las respuestas (39 personas) respondieron reconocer de qué país es el hablante del video, mientras que el mismo porcentaje dijo asociar la variedad a Colombia y una única persona la asoció con Venezuela. Por último, el 75% del total de respuestas muestran que hay una alta percepción de que la variedad del video y la propia son diferentes (ver gráfico 2) y, según la variable de nivel educativo, son principalmente personas que tienen la educación superior completa. Llama la atención dado que ambas son de tierras altas o

interiores y comparten algunos rasgos lingüísticos (como la no aspiración de la [s]). Únicamente el 20% considera que la persona habla o muy similar o medianamente similar.

Gráfico 2.

Respuestas a la pregunta 3: percepción de la diferencia entre la variedad colombiana y de la persona encuestada con la variable de educación.

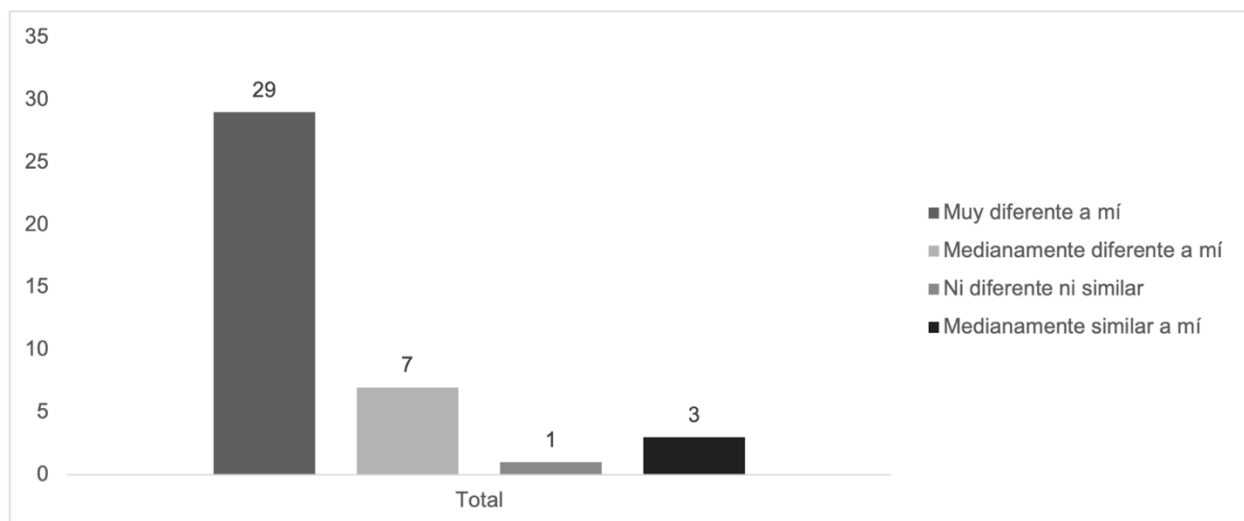


### 5.1.3 Nicaragua

Similar a los resultados de la variedad colombiana, 97,5% de los encuestados (39 personas) dijeron reconocer la variedad del video. A la hora de asociar la variedad a un país, sin embargo, hubo una variación: a pesar de que un 92,5% (37 personas) sí asoció la variedad del hablante con Nicaragua, un 5% (2 personas) lo asociaron con Venezuela y un 2,5% (1 persona) con la variedad de otro país. Finalmente, hubo respuestas con mayor contundencia en cuanto a la percepción de la diferenciación (ver gráfico 3). El 90% de las respuestas fueron hacia las opciones del polo positivo. Esto representa un aumento del 20% respecto a la variedad venezolana y del 15% respecto a la colombiana. Llama la atención que no hubo respuestas a la opción *muy similar a mí*.

Gráfico 3.

Respuestas a la pregunta 3: percepción de la diferencia entre la variedad nicaragüense y de la persona encuestada.



## 5.2 Eje de la percepción lingüística

En este eje se quiso saber las valoraciones de tipo lingüísticas que las personas encuestadas tienen hacia las variedades. Para eso, se preguntó si la persona que escucharon en los videos pronuncia bien o mal y si se les entiende fácil o si es difícil entenderles.

### 5.2.1 Venezuela

El 65% (26 personas) respondieron del polo positivo de la primera pregunta (11 respuestas fueron *pronuncia bien* y 15 *pronuncia medianamente bien*), mientras que el 12,5% respondieron negativamente (4 respuestas fueron *pronuncia medianamente mal* y 1 fue *pronuncia mal*). En cuanto a la segunda pregunta, 55% de las respuestas (22 personas) marcaron que se le entiende fácil y 37,5% (15 personas), que se le entiende medianamente fácil. Por otro lado, no hubo respuesta completamente negativa, lo que indica que el 92,5% de respuestas están del lado positivo. En general, la percepción lingüística hacia la variedad venezolana es positiva entre los encuestados.

### 5.2.2 Colombia

Las respuestas en cuanto a la pronunciación fueron similares a las venezolanas. En el polo positivo, 62,5% (25 personas) respondieron que la persona pronuncia bien (12 *pronuncia bien* y 13 *pronuncia medianamente bien*) mientras que ambas del polo negativo tuvieron un 10% (4

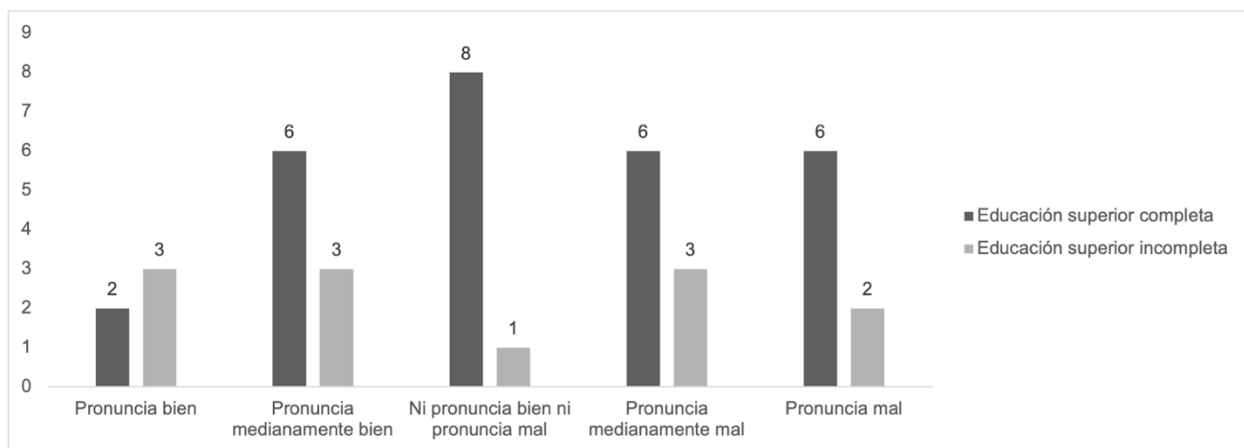
personas) de respuestas cada una. En cuanto a la segunda pregunta de este eje, las respuestas variaron respecto a las de la variedad anterior. Un 30% de los encuestados (12 personas) respondieron *se le entiende fácil* y un 42,5% (17 personas), *se le entiende medianamente fácil*. Así, un menor porcentaje consideró que era fácil entenderle al hablante. Por otra parte, del polo negativo sí hubo un aumento de respuestas, ya que un 17,5% de respuestas (7 personas) eligieron la opción *medianamente cuesta entenderle* y un 7,5% (3 personas), *no se le entiende*. Esto significa que un cuarto de las personas considera difícil entender esta variante, un aumento de 22,5% respecto al caso venezolano (para esa, solo una persona eligió la opción intermedia del polo negativo).

### 5.2.3 Nicaragua

En el caso de la pronunciación de la variedad nicaragüense (ver gráfico 4), se observa una disminución de respuestas del polo positivo y un aumento en las del negativo. La opción *pronuncia bien* fue elegida en un 12,5% de respuestas (5 personas), mientras que *pronuncia medianamente bien*, en un 22,5% (9 personas). Esto corresponde a un 35% del total, lo que representa una disminución del 30% respecto a la variedad venezolana y del 27,5% respecto a la colombiana. Las personas que se mantuvieron neutrales fueron nueve, lo que representa un 22,5%. La respuesta *pronuncia medianamente mal* obtuvo el mismo porcentaje que la neutra y *pronuncia mal*, un 20% (8 personas). El polo negativo representa, entonces, un 42,5% del total, lo cual significa un aumento de un 30% respecto a la variedad venezolana y de un 22,5% respecto a la colombiana. En cuanto a las variables, lo notable es que en las valoraciones negativas hubo mayoría de personas con educación superior completa.

Gráfico 4.

Respuestas a la pregunta 4: percepción de la pronunciación de la variedad nicaragüense.



La última pregunta de este eje, en cuanto a la facilidad para entender la variedad, también arrojó resultados diferentes a los anteriores. El 20% (8 personas) de los encuestados dijo que se le entiende fácil y el 32,5% (13 personas) dijo que se le entiende medianamente fácil. Esto representa una disminución de esta valoración, puesto que el total del polo positivo es de 52,5% comparado con el 92,5% de la variedad venezolana y con el 72,5% de la colombiana. Es interesante que en las tres variedades las personas que mantuvieron una valoración neutral respecto a la capacidad de entender es baja; en el caso de la nicaragüense es de 5% o 2 personas. Sin embargo, se nota un aumento de valoraciones negativas en este atributo. El 35% de las respuestas (14 personas) dicen que medianamente cuesta entenderle mientras que el 7,5% (3 personas), que no se le entiende. En total, el 42,5% de valoraciones fueron del polo negativo, lo que contrasta con el 2,5% que obtuvo la variedad venezolana y el 25% que obtuvo la colombiana.

En este eje, entonces, se nota una marcada tendencia de las actitudes hacia el atributo negativo para la variedad nicaragüense. La colombiana, a pesar de haber obtenido algunas respuestas negativas, no fue tan contundente como con la variedad de Nicaragua. Por último, la mejor valorada fue la venezolana, que es la comunidad de habla que más recientemente incrementó la migración hacia Costa Rica.

### 5.3 Eje de la percepción social

Los atributos estudiados en este eje son de carácter extralingüístico ya que se interesan en obtener valoraciones a ciertos factores socioeconómicos de la persona que habla la variedad

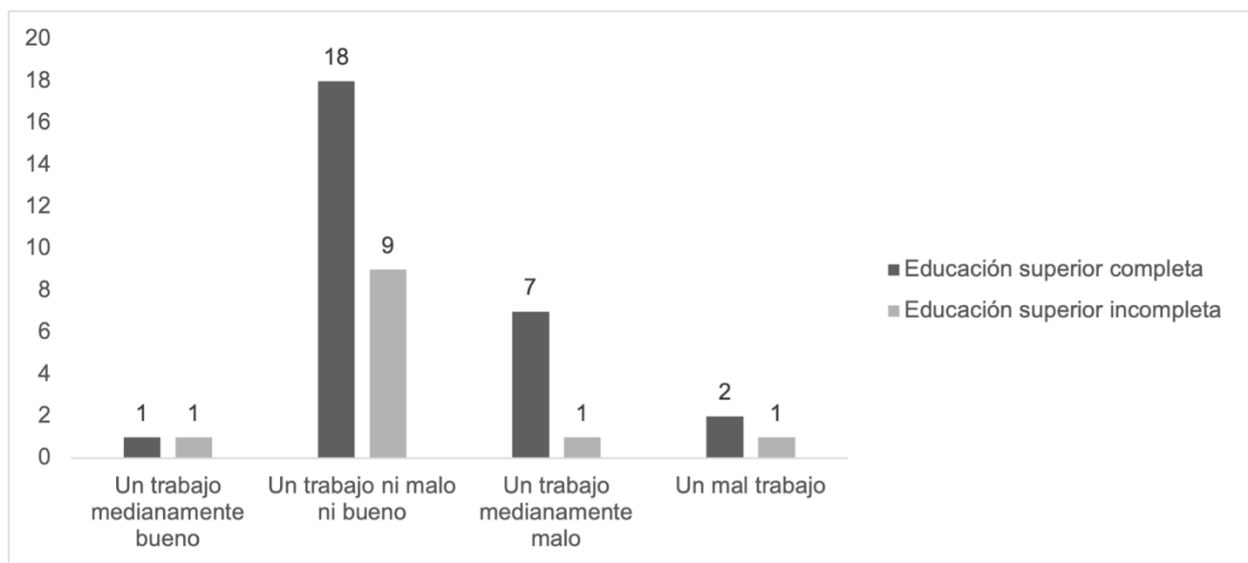
venezolana, colombiana o nicaragüense. Así, lo que se pidió evaluar fue el par de atributos *trabajador-vago*, *trabajo bien-mal pagado*, *honesto-deshonesto*, *tiene estudios-no tiene estudios*, *pacífico-agresivo*, *buen-mal trabajo* y *es profesional-no es profesional*.

### 5.3.1 Venezuela

Las preguntas con atributos referentes al trabajo tienen los siguientes resultados: respecto a si el trabajo es bien o mal pagado, las respuestas fueron mayoritariamente neutras con un 65% (26 personas). Sin embargo, 27,5% (11 personas respondieron *un trabajo medianamente mal pagado* y *un trabajo mal pagado*) de las respuestas fueron del polo negativo contra 7,5% positivas (1 persona respondió *un trabajo bien pagado* y 2, *un trabajo medianamente bien pagado*). En cuanto a la variable edad, 6 de las 11 respuestas negativas son del grupo de entre 30 y 45 años. En cuanto a la calidad del trabajo (ver gráfico 5), llama la atención que ninguna respuesta fue *un trabajo bueno* (el valor más alto del polo positivo). De nuevo, el 27,5% de respuestas fueron del lado negativo, con un 20% (8 personas) que respondió *un trabajo medianamente malo* y 7,5% (3 personas) de respuestas completamente negativas. El valor neutro fue la mayoría, quienes representan un 67,5% (27 personas) del total de respuestas. La mayoría de respuestas negativas, sin embargo, viene de encuestados con la educación superior completa.

Gráfico 5.

Respuestas a la pregunta 11: percepción de la calidad del trabajo de la variedad venezolana.



En el orden de valoraciones de las cualidades sociales, el 37,5% (15 personas) de las respuestas a si la persona es trabajadora fueron a la opción *trabajador*, mientras que *ni vago ni trabajador* representó el 47,5% (19 personas). Del lado negativo, el 7,5% (3 personas) eligió *medianamente vago* y, únicamente, el 2,5% seleccionó *vago*. Aquí, entonces, a pesar de nuevamente ser la valoración neutra la más alta, hay más actitudes positivas que negativas.

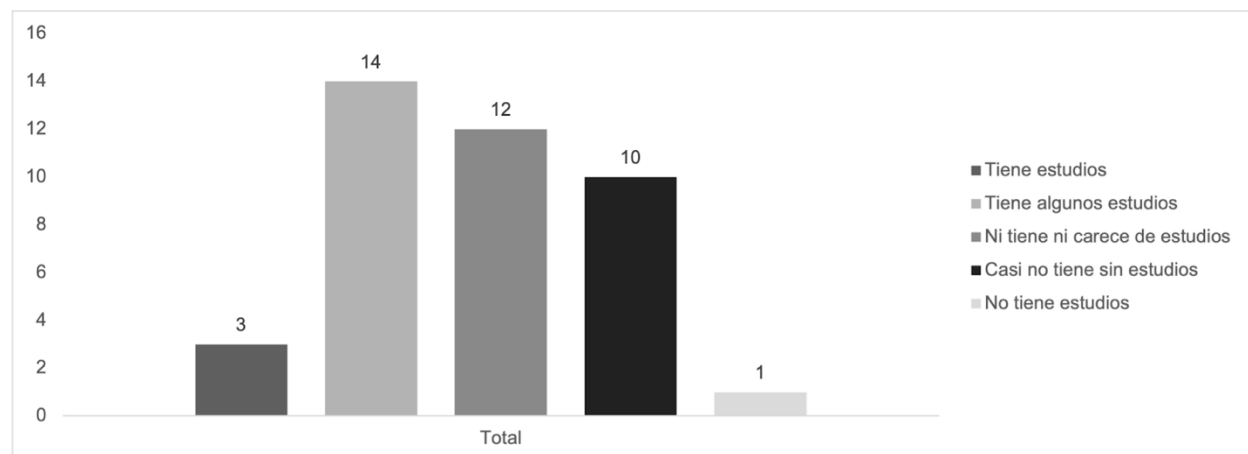
La respuesta al par *profesional - no profesional* fue principalmente neutra con un 55% (22 personas). Sin embargo, la opción que le sigue es la máxima del polo negativo, con un 25% (10 personas) de respuestas a *es no profesional* y, después, *medianamente profesional* con un 10% (4 personas). En cuanto a la honestidad, no hubo respuestas del polo negativo. 15 personas, o el 37,5%, respondieron *honesto* mientras que, de nuevo, la mayoría de respuestas fue neutra con un 52,5% (21 personas). Por último, la opción *medianamente honesto* tuvo un 10% de respuestas (4 personas).

El par *pacífico - agresivo* fue valorado, nuevamente, mayoritariamente neutral con un 57,5% (23 personas). Luego, un 22,5% (9 personas) eligieron la opción *pacífico* y 17,5% (7 personas), *medianamente pacífico*. Cabe mencionar que hubo una única respuesta a la opción *agresivo* (2,5%), quien fue un hombre del grupo etario entre 18-29 años y con educación superior inconclusa.

Por último, en este eje la percepción del nivel educativo (ver gráfico 6) muestra resultados que, a pesar de continuar la tendencia a la neutralidad, sí presenta más balance respecto a ambos polos. Por un lado, la opción *tiene algunos estudios* tiene el mayor porcentaje con un 35% (14 personas); le sigue la neutra con 30% (12 personas); y después *casi no tiene estudios* con un 25% de respuestas (10 personas).

Gráfico 6.

Respuestas a la pregunta 9: percepción del nivel educativo de la variedad venezolana.



El comportamiento de las actitudes en este eje se mantuvo en la neutralidad. Sin embargo, al revisar las respuestas que se inclinan hacia alguno de los polos del diferencial binario, se pueden observar casos interesantes, como la mayor tendencia a calificar a un hablante de esta variedad como no profesional o que las personas que tienen estudios universitarios completos tienen una actitud más negativa hacia la calidad del trabajo que pueda ejercer un usuario de la variedad.

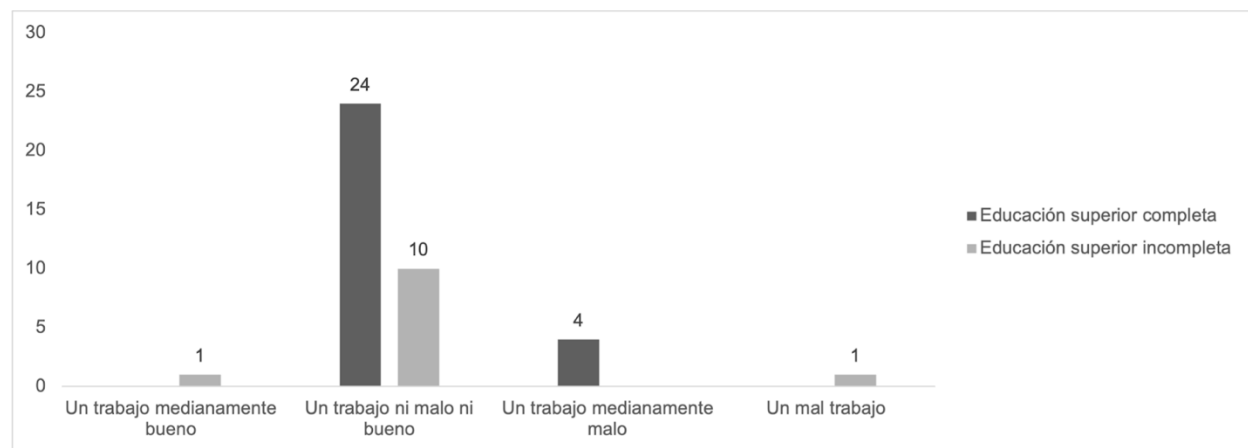
### 5.3.2 Colombia

En cuanto al pago del trabajo, nuevamente, la opción neutra es la que tiene la mayoría de los votos con un 70% (28 personas). Esta pregunta tiene un comportamiento similar al de la variedad venezolana, en cuanto que las respuestas del polo negativo fueron elegidas un 25% de las veces (7 personas seleccionaron *un trabajo medianamente mal pagado* y 3 personas, *un trabajo mal pagado*) contra un 5% de respuestas (2 personas) hacia la opción *un trabajo medianamente bien pagado*. Tomando en cuenta la variable de edad, sin embargo, con esta variedad las respuestas negativas no están concentradas en la población de entre 30 y 45, sino que incluye algunas respuestas de encuestados más jóvenes (19, 26, 28 y 29 años).

La calidad del trabajo (ver gráfico 7) fue valorada, en su mayoría, con la opción neutra con un 85% (34 personas). Sin embargo, a diferencia de la misma pregunta hacia la variedad venezolana, hubo menos respuestas en el polo negativo con un 12,5. La diferencia con la variedad anterior es de 15% menos. También, dentro de las pocas respuestas negativas, fue el grupo con educación superior completa quienes votaron más por estas.

Gráfico 7.

Respuestas a la pregunta 11: percepción de la calidad del trabajo de la variedad venezolana.



Si la persona hablante del video es trabajadora o vaga dio resultados un poco diferentes a los de la variedad venezolana. Al igual que la variedad anterior, la mayoría de respuestas se dio a la opción neutra con un 57,5% (23 personas). Sin embargo, el porcentaje de respuestas hacia el polo positivo disminuyó y aumentó el negativo. *Trabajador* y *medianamente trabajador* recibieron un 12,5% (5 personas) de respuestas cada una, mientras que *medianamente vago* recibió 10% (4 personas) y *vago* 7,5% (3 personas). Esto significa que las respuestas positivas disminuyeron en un 12,5% y las negativas aumentaron en un 7,5% con respecto a las actitudes hacia la variedad venezolana.

En cuanto a la valoración del profesionalismo, la tendencia que el eje social ha mostrado de mayoría de respuestas a la opción neutra se mantiene. Sin embargo, el cambio se da en los polos, ya que, aunque hubo una única persona que seleccionó *es profesional* (2,5%), seis personas seleccionaron *es medianamente profesional* (15%). Esto significó un aumento de 7,5% en las opciones de atributos positivos respecto a la variedad venezolana. También se dio una disminución de respuestas hacia el polo negativo, ya que, para cada una, 5 personas (12,5%) las eligieron. Respecto a la variedad anterior, esto representa un 10% menos. Por último, según la variable de nivel educativo, todas las respuestas positivas fueron dadas por personas con la educación superior completa y la mayoría de las negativas fueron dadas por el mismo grupo de personas.

Al contrastar el nivel de honestidad asociada a ambas variedades, se observa una diferencia. El porcentaje de respuestas neutras aumentó a 67,5% (27 personas) mientras que las respuestas del polo positivo disminuyeron: 17,5% (7 personas) seleccionaron *honesto* y 5% (2 personas) eligieron

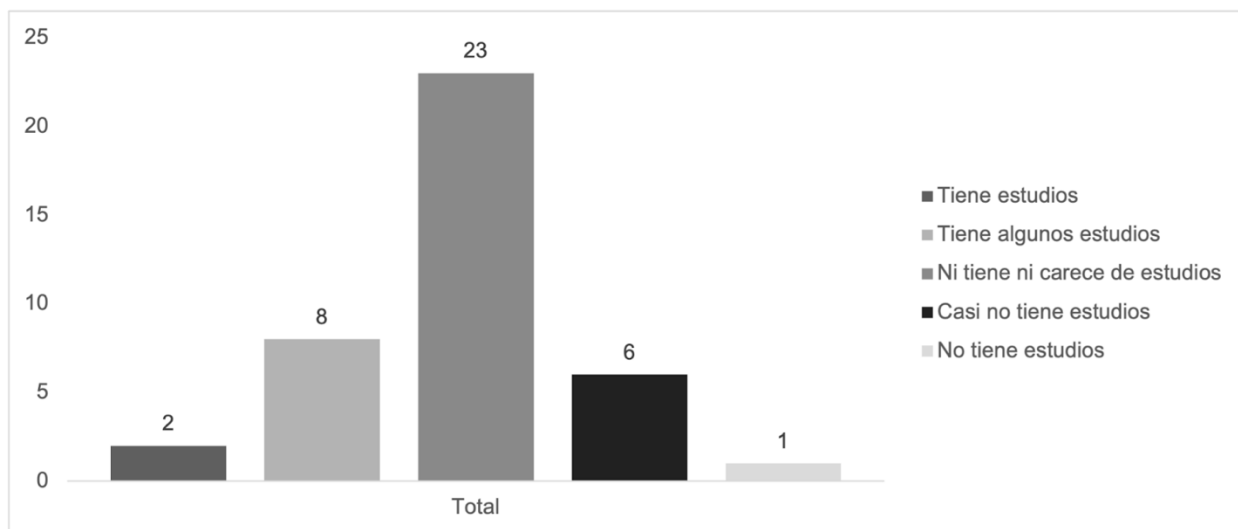
*medianamente honesto*. La diferencia es de 25% respecto a la variedad venezolana. Por otra parte, para la variedad colombiana sí hubo respuestas negativas, aunque pocas: 4 personas (10%) dicen que la persona es medianamente deshonesto. Llama la atención, sin embargo, que las respuestas negativas estuvieron ausentes en la población mayor a los 40 años y se repartió equitativamente entre la población de 18 a 29 años y de 30 a 39 años.

El par de atributos *agresivo - pacífico* tuvo respuestas muy similares a las de la variedad venezolana. La mayoría de las personas eligieron la opción neutra nuevamente, mientras que *pacífico* fue respondida por un 25% de encuestados (10 personas) y *medianamente pacífico* por un 12,5% (5 personas). A diferencia de la variedad venezolana, no hubo respuesta negativa absoluta, pero sí una persona respondió *medianamente agresivo*, quien fue una mujer con educación superior completa.

Para concluir este eje, el nivel educativo (ver gráfico 8) tuvo un aumento en las respuestas neutras con un 57,5% (23 personas), 27,5% más que con la variedad venezolana. Así, entonces, también hubo variación en cuanto a los polos. Hubo menos personas que seleccionaron las respuestas positivas para la variedad colombiana: *tiene estudios* tuvo un 5% de respuestas (2 personas) y *tiene algunos estudios* tuvo 20% (8 personas). Lo mismo sucedió con las respuestas negativas, ya que 15% (6 personas) dicen que la persona casi no tiene estudios y un 2,5% (1 persona) dice que no tiene estudios.

Gráfico 8.

Respuestas a la pregunta 9: percepción del nivel educativo de la variedad colombiana.

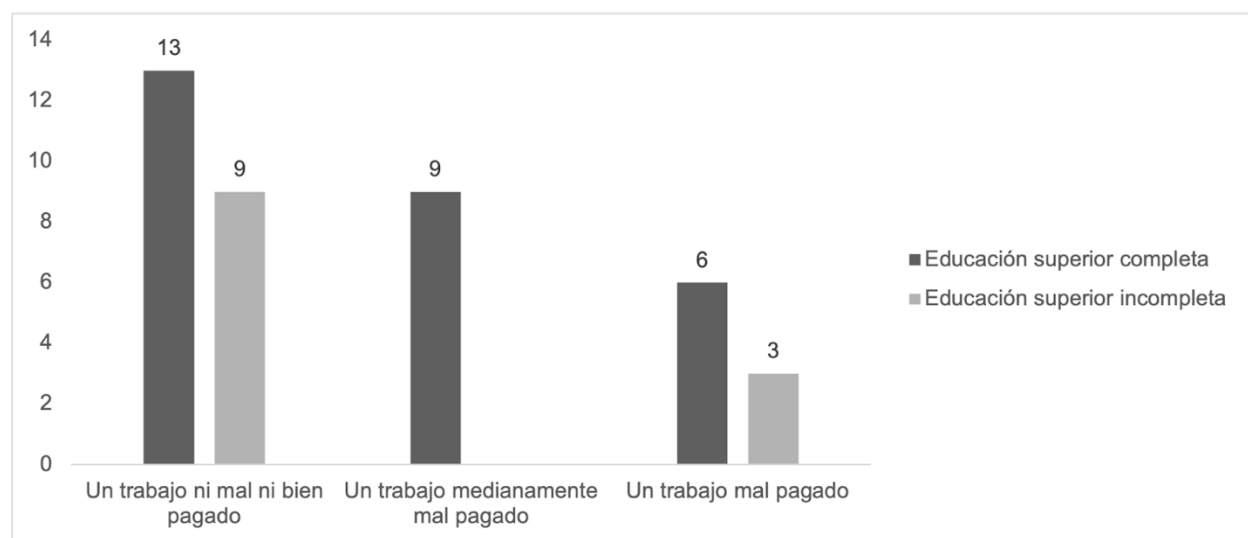


### 5.3.3 Nicaragua

La pregunta de la calidad del pago del trabajo (ver gráfico 9) arroja resultados que contrastan con respecto a las variedades anteriores. En primer lugar, no hubo ninguna respuesta hacia las opciones del polo positivo. El 45% de las respuestas fueron hacia el polo negativo, siendo que *un trabajo medianamente mal pagado* y *un trabajo mal pagado* recibieron el 22,5% (9 personas) cada una. Hay un aumento en las respuestas negativas hacia la variedad nicaragüense, ya que para la venezolana fue de 27,5% el total de polo negativo y, para la colombiana, 25%. Además, cabe destacar que la mayoría de respuestas negativas fueron de personas con educación superior completa.

Gráfico 9.

Respuestas a la pregunta 7: percepción de la calidad del pago del trabajo hacia la variedad nicaragüense.



Respecto a la calidad del trabajo, los resultados son similares a la pregunta anterior. No hubo ninguna respuesta en el polo positivo y la mayoría fue para la opción neutra. Sin embargo, 25% de los encuestados (10 personas) marcaron la opción *un trabajo medianamente malo* y un 10% (4 personas), *un mal trabajo*. Nuevamente, aumentaron las valoraciones negativas con un 35% del total de respuestas (para la variedad venezolana fue un 27,5% negativas y, para la colombiana, 12,5%).

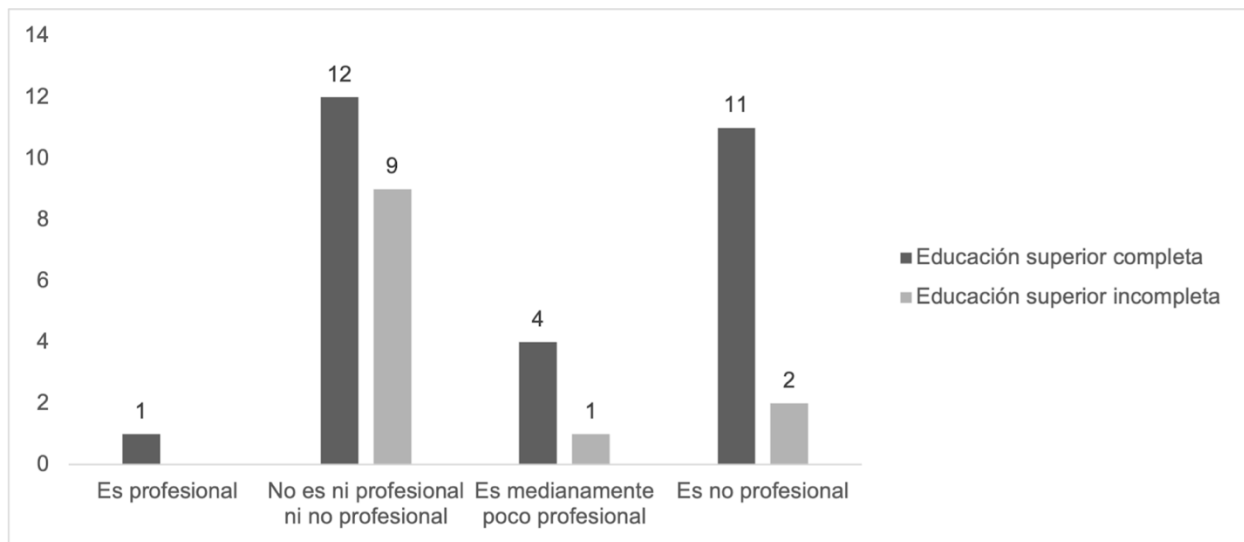
Si la persona es trabajadora o vaga continúa con la tendencia de una mayoría de respuestas para la opción neutra con un 57,5% (23 personas). En general, la diferencia no fue significativa

respecto a las variedades venezolana y colombiana, pero sí hubo una disminución de 20% para la respuesta *trabajador* respecto a las respuestas hacia la primera.

Por otro lado, las valoraciones hacia el profesionalismo para la variedad nicaragüense (ver gráfico 10) tuvo la mayoría de respuestas hacia el polo negativo. Una persona, o el 2,5%, respondió que el hablante es profesional mientras que ninguna lo hizo para *medianamente profesional*. Nuevamente, la opción neutral es la mayoría al representar el 52,5% (21 personas). Un 12,5% (5 personas) respondieron *medianamente poco profesional* y el 32,5% (13 personas), *poco profesional*. El polo negativo de esta variedad, entonces, recibió un 10% más de respuestas que para la venezolana y un 20% más que para la colombiana. Además, cabe destacar que, otra vez, las personas con educación superior completa son quienes tienen más valoraciones negativas.

Gráfico 10.

Respuestas a la pregunta 12: percepción del nivel de profesionalidad de la variedad nicaragüense.



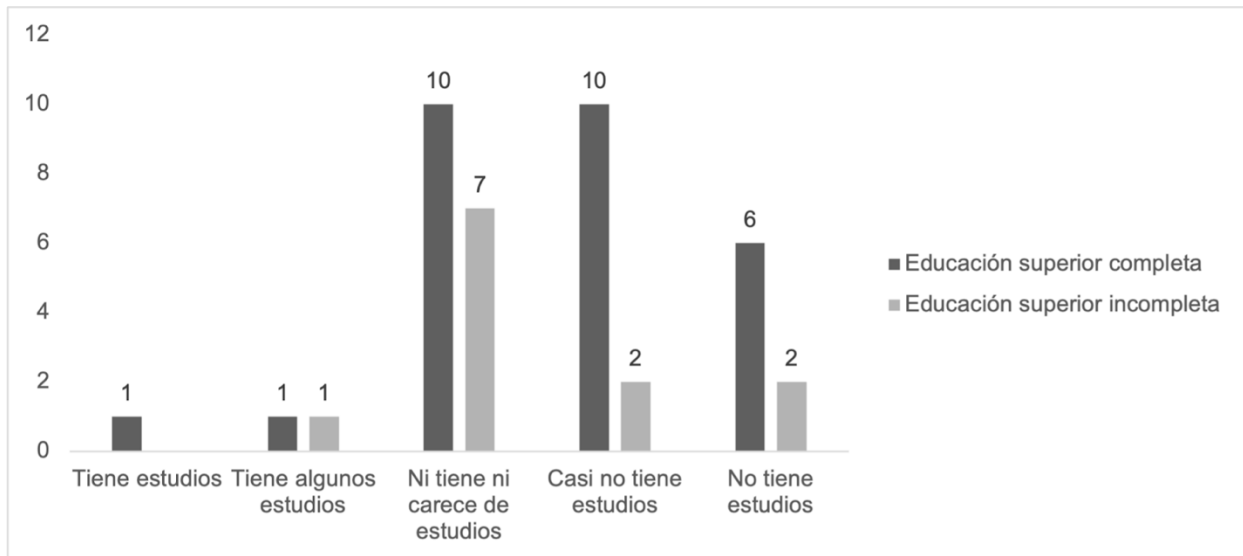
La honestidad fue valorada principalmente de manera positiva. El 32,5% de los encuestados eligieron las valoraciones positivas. Este polo representa un aumento de 10% respecto a la variedad colombiana, pero es 15% menos que la venezolana. La posición neutral obtuvo, nuevamente, la mayoría de respuestas y la negativa, un 12,5%. El par *pacífico - agresivo* también tuvo la mayoría de respuestas en la valoración neutra, mientras que el 17,5% (7 personas) consideran que el hablante es pacífico y el 12,5% (5 personas), que es medianamente pacífico. Por

otra parte, 3 personas, o el 7,5%, dicen que la persona es medianamente agresiva y no hubo respuestas en la opción *agresivo*.

Por último, en cuanto al nivel educativo (ver gráfico 11), las respuestas fueron considerablemente diferentes a las variedades anteriores. La valoración neutra continúa con la mayor cantidad de respuestas, pero sí disminuyeron las del polo positivo. *Tiene estudios* obtuvo únicamente una respuesta (2,5%) y *tiene algunos estudios*, dos respuestas (5%). Sin embargo, el incremento de valoraciones en el polo negativo aumentó. El 30% (12 personas) consideran que casi no tiene estudios y el 20% (8 personas) que no tiene estudios. Esto implica un aumento de 22,5% respecto a la variedad venezolana y de 32,5% respecto a la colombiana. Nuevamente, las personas con educación superior completa son quienes tienen la mayoría de respuestas en el polo negativo.

Gráfico 11.

Respuestas a la pregunta 9: percepción del nivel educativo de la variedad nicaragüense.



Este eje tiene, por lo tanto, una leve variación de respuestas respecto a las de las variedades anteriores. A pesar de que las valoraciones sociales neutras se mantuvieron altas, hubo un aumento de actitudes negativas hacia el hablante de la variedad nicaragüense. Además, varias de las respuestas hacia los atributos negativos vienen principalmente de personas que concluyeron los estudios universitarios.

## 5.4 Eje del atractivo y de la lealtad lingüística

Por último, en este eje se busca conocer el atractivo lingüístico (componente afectivo) y la lealtad hacia la propia variedad (componente conductual) de las personas encuestadas. Para esto se realizaron dos preguntas en las que los pares binarios fueron si la persona del video habla bonito o feo y si gustaría o no gustaría hablar de esa forma.

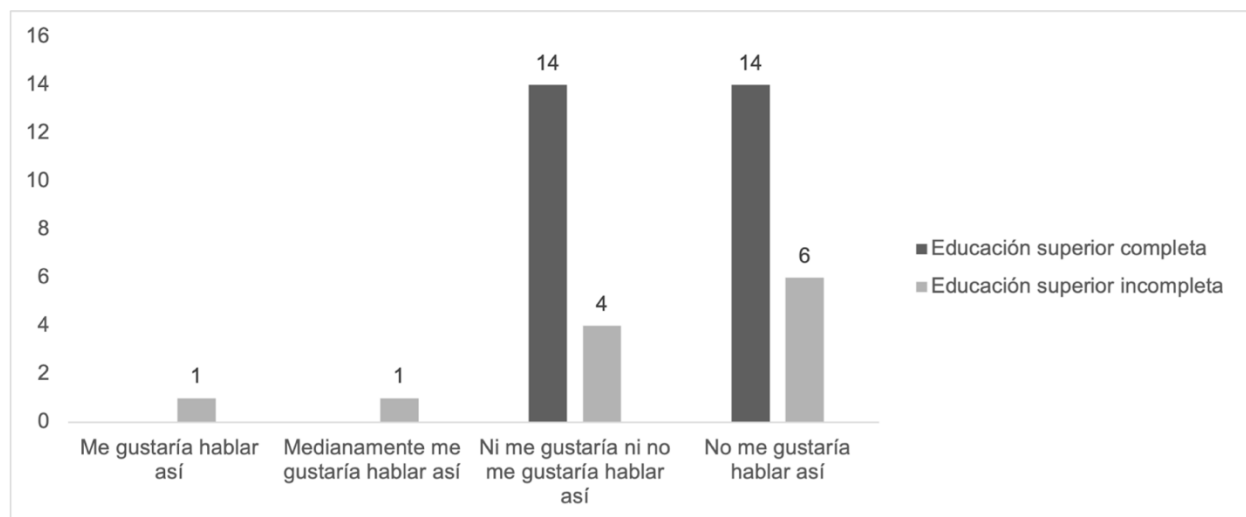
### 5.4.1 Venezuela

Las respuestas del atractivo lingüístico son mayoritariamente neutras; las opciones *habla bonito* y *habla feo* tienen un 12,5% (5 personas) cada una y las intermedias un 10% (4 personas) también cada una. Tomando en cuenta la variable de edad, las respuestas del polo positivo son principalmente dadas por personas de mayor edad (una de 35 años, una de 54 y una de 61) mientras que las del polo negativo son de personas más jóvenes (una de 19 años, una de 26, una de 29 y dos de 36).

Por otra parte, la lealtad lingüística (ver gráfico 12) se ve reflejada en la pregunta de si les gustaría hablar como el hablante del video, ya que el 50% de las respuestas (20 personas) marcaron la opción *no me gustaría hablar así* seguido del 45% (18 personas) que tienen una valoración neutra. La mayoría de las respuestas negativas fueron dadas por personas con educación superior completa (14 personas o un 35%) y de personas jóvenes (8 personas entre los 18 y 29 años, y 8 personas entre los 30 y 39 años).

Gráfico 12.

Respuestas a la pregunta 13: nivel de lealtad lingüística hacia la propia variedad.



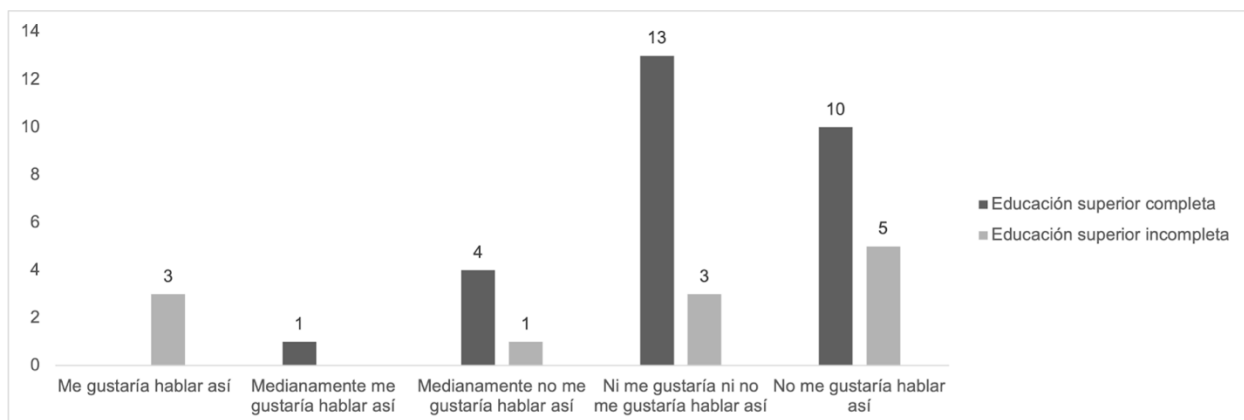
#### 5.4.2 Colombia

El atractivo lingüístico hacia la variedad colombiana se mantiene similar a la venezolana. La mayoría seleccionó la opción neutra, pero los encuestados están ligeramente más inclinados a valorar el habla colombiana con los atributos positivos: un 17,5% (7 personas) consideró que la persona habla medianamente bonito y un 10% (4 personas), que habla bonito. La opción *habla medianamente feo* fue elegida por un 7,5% (3 personas), mientras que *habla feo* por un 10% (4 personas).

Similar al caso venezolano, la lealtad lingüística (ver gráfico 13) se muestra en cuanto que el 50% (20 personas) de las respuestas son del polo negativo. Al igual que con la variedad anterior, la mayoría de encuestados que marcaron estas opciones tienen educación superior completa. Sin embargo, en cuanto al polo positivo, hubo un leve aumento. De nuevo, la opción neutra tiene un alto nivel de selección con un 40% (16 personas).

Gráfico 13.

Respuestas a la pregunta 13: nivel de lealtad lingüística hacia la propia variedad.

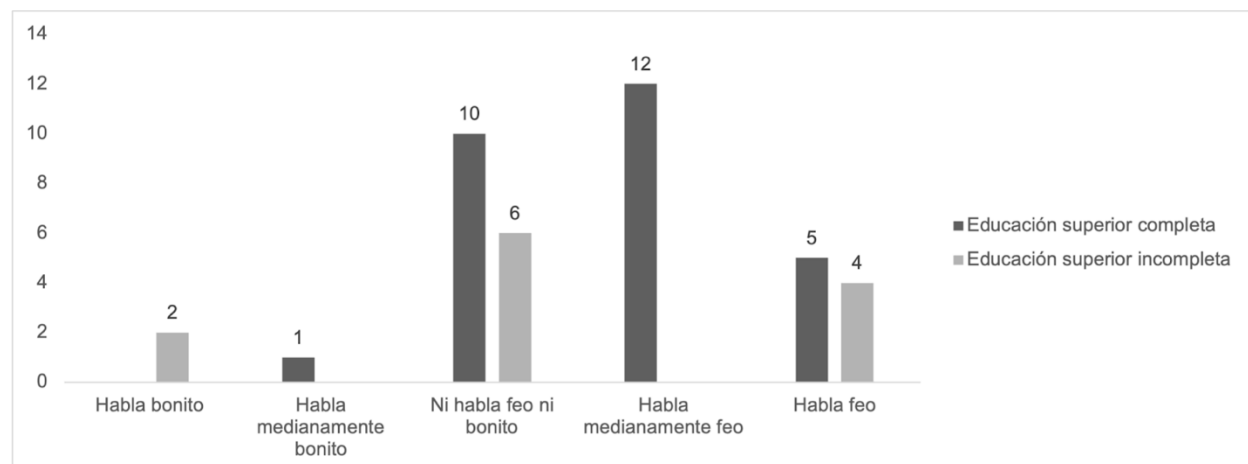


### 5.4.3 Nicaragua

Para concluir con los resultados, el nivel de atractivo hacia la variedad nicaragüense (ver gráfico 14) reafirma lo dicho por la literatura consultada. Únicamente hay un 7,5% de respuestas del polo positivo. Las respuestas neutras fueron mayoría, nuevamente, con un 40% (16 personas). Sin embargo, el mayor cambio se da en el polo negativo, ya que el 52,5% de los encuestados eligieron respuestas de este. El aumento respecto a las actitudes negativas hacia la variedad colombiana es significativo, con una diferencia de 35% y, comparado con la venezolana, de un 30%. La variable de educación muestra que la mayoría de respuestas negativas se dan en encuestados con la educación superior concluida.

Gráfico 14.

Respuestas a la pregunta 14: percepción del nivel de atractivo lingüístico hacia la variedad nicaragüense.



Finalmente, la lealtad lingüística se ve reflejada de nuevo en los resultados. Ambas opciones del polo positivo obtuvieron una única respuesta (2,5%) cada una. La valoración neutra tuvo un 30% de respuestas (12 personas) mientras que las negativas, en conjunto, tuvieron un 65% del total. El 17,5% (7 personas) respondieron que casi no les gustaría hablar así y el 47,5% (19 personas) dijeron que no les gustaría. Para ambas variedades anteriores, el 50% del total de respuestas fueron negativas, lo que significa que para esta variedad aumentó en un 15%. La ya alta lealtad hacia la variedad del Valle Central de los encuestados se reafirma aún más cuando la actitud está dirigida hacia la variedad nicaragüense.

## 5.5 Discusión

Los resultados expuestos de los cuestionarios aplicados a personas costarricenses muestran algunas tendencias y actitudes lingüísticas que merecen la pena revisar. Esto puede verse desde los propios porcentajes y el contraste entre las variedades por cada eje, la información que brindan las variables y el análisis con respecto a la información dada por la literatura consultada.

En cuanto a la diferenciación entre variedades, los resultados muestran que los encuestados son conscientes de las diferencias entre estas y la propia. Esto se relaciona con los procesos de creación identitaria costarricense, que se basan en la homogeneidad (“blancos”, “europeos”, “democráticos”, “pacíficos” y “trabajadores”) y la diferenciación con las otras naciones centroamericanas. Daniel Pacheco Hernández (2013) lo deja claro al decir que “es posible afirmar

que esta identidad se construye sobre la negación y la oposición a ese ‘otro’ que contradice la supuesta homogeneidad identitaria de Costa Rica” (p. 25). De esta manera, la construcción de esa otredad lingüística se ve reflejada en las valoraciones de este eje. Además, retomando los resultados del estudio de Quesada Pacheco del 2013, se confirma que la cercanía geográfica incide en que haya mayor cognición dialectal y, por lo tanto, mayor conciencia lingüística para notar la diferencia (p. 64).

La información que brindan los resultados en cuanto al eje de percepción lingüística muestra cierta situación que existe con respecto a los diferentes ciclos migratorios. La valoración positiva hacia las variedades venezolana y colombiana se diferencian del marcado aumento de actitudes negativas hacia la nicaragüense. Esto podría deberse a que, como se mencionó, la migración nicaragüense es mayor y lleva más tiempo, por lo que se ha podido forjar una identidad propia respecto al otro migrante. En este sentido, Aguilar Carvajal et al (2008) caracterizaron la percepción que tienen los costarricenses hacia los migrantes nicaragüenses y sus resultados están en concordancia respecto a la variedad nicaragüense. La mayor diferencia que encontraron fue que los costarricenses se perciben diferente a los nicaragüenses “al marcar superioridad [...] diciéndose más estudiados, con mayor nivel social y con mayor estatus social”, o sea, un “mayor capital social y cultural” (p. 5). Así, al menos con la migración nicaragüense, los encuestados en esta investigación mantienen actitudes que podrían mostrar esa superioridad, principalmente tomando en cuenta que la mayor parte de respuestas negativas fueron dadas por personas con educación superior completa.

En general, existe una clara tendencia a no mostrar actitudes hacia algunos aspectos que se consultaron en el instrumento dado al alto nivel de respuestas neutrales. Estas son válidas en tanto están ubicadas en una escala de Likert que valora un punto medio entre dos polos opuestos para expresar una valoración hacia el objeto de actitud. Sin embargo, en el eje de la percepción social es donde las personas encuestadas mostraron esta valoración, aunque hubo algunos atributos en ciertas variedades que se salieron de esta tendencia.

Como ya se mencionó, hacia las personas nicaragüenses existe la percepción de que tienen un menor capital social y cultural, lo que repercutiría en las actitudes del eje social. Sin embargo, esto se observa mayormente en lo que Aguilar Carvajal et al (2008) nombran el estereotipo del migrante “trabajador sospechoso” (p. 5). Lo obtenido por Aguilar Carvajal et al lo esbozan como una persona que puede ser igual o mejor trabajadora (lo cual se manifiesta en los resultados de

cuestionario de este trabajo), violento (contrario a lo recogido en este eje), con trabajos poco valorados social y económicamente y poco especializados (confirmado en las respuestas de los encuestados), y que tiene peores condiciones de vida, lo que incluye analfabetismo (las actitudes ante el nivel educativo de esta variedad fueron contundentes en este aspecto) (pp. 5-7).

Por otra parte, a pesar de que para las variedades colombiana y venezolana las valoraciones fueron más positivas que para la nicaragüense, se empieza a notar algún deje de la existencia de este estereotipo del migrante trabajador sospechoso. Para ambas variedades, se considera que la persona tiene un trabajo malo o medianamente malo y mal pagado pero que es trabajadora, que es honesta, pacífica y que tiene algunos estudios. Sin embargo, cabe destacar que en lo que respecta al trabajo, la variedad colombiana tiene una mejor valoración y la venezolana lo tiene en las cualidades de la persona (honestidad, si es trabajadora y estudios). Las actitudes negativas hacia el trabajo venezolano podrían estar, así, permeadas por ciertos rasgos lingüísticos que comparte con la variedad nicaragüense al ser ambas de tierras bajas y que se le esté asignando el estereotipo anteriormente explicado.

En cuanto a la variable de nivel educativo de las personas encuestadas, es importante notar que, a pesar del alto nivel de actitudes neutras, algunos de los atributos que tuvieron un mayor porcentaje de respuestas al polo negativo fueron seleccionados por personas con la educación universitaria completa. Siendo personas que esperarían un mejor empleo, mejores salarios y mayor empleabilidad, mantienen la idea de que la persona migrante no “deja de ser sospechosa de invasión y de tomar lo que se asume debería pertenecerle al costarricense” (Aguilar Carvajal et al, 2008, p. 5).

Respecto al último eje, la alta lealtad mostrada refuerza que la variedad del Valle Central es el estándar costarricense por ser la que tiene prestigio y ser el centro irradiador. Si fuera una comunidad de hablantes con inseguridades lingüísticas, posiblemente este componente conductual hubiera tenido menor cantidad de votos. Así, se confirma una de las conclusiones a las que llegaron Fallas Monge y Sancho Ugalde (2024) al decir que “la región cultural y lingüística vallecentralaña predomina en los procesos de adaptación lingüística sirviendo como modelo superior o referente lingüístico más deseable” (p. 43), aunque lo ponen en términos de adaptación entre dos variedades de español costarricense. Sin embargo, el atractivo varía un poco según la variedad en cuestión. De nuevo, los tres grandes ciclos migratorios pueden explicar que la variedad venezolana sea la que obtuvo menores valoraciones negativas, seguida de la colombiana y, finalmente, la

nicaragüense con la mayoría de las actitudes negativas. Una migración más antigua y cuantiosa ha llevado a que se desarrollen prejuicios en la sociedad costarricense hacia los nicaragüenses, lo cual se ve reflejado en el componente afectivo. Además, como menciona Carlos Sandoval-García (2019)

los medios de difusión han promovido imágenes que asocian a la comunidad nicaragüense con un sentido de ‘amenaza’ [...] Las noticias de sucesos no solo han construido una representación del ‘otro’ nicaragüense, sino que también han apuntalado un fuerte sentido de pertenencia nacional (p. 78).

Por otro lado, a Costa Rica han llegado productos culturales venezolanos y colombianos (música, programas de televisión, entre otros) que podrían también influir en las actitudes que se tengan hacia estas variedades y que se diferencien de las que se tienen hacia la nicaragüense por lo explicado anteriormente.

Por último, el análisis de los datos con las variables propuestas no dio muchos resultados que fueran significativos. La principal razón de esto puede ser por el método con el que se seleccionó la muestra porque, por ejemplo, no había una representación equilibrada entre las personas quienes tienen la educación universitaria concluida y quienes no. Sin embargo, la variable que arrojó mayores resultados significativos fue los estudios, ya que se logró observar una relación entre la conclusión de la universidad con aumento de valoraciones negativas.

## **6 Propuesta de intervención: jornada de la diversidad lingüística en Costa Rica**

En los apartados anteriores se repasó la teoría acerca de las actitudes, se vio la situación de la diversidad cultural y lingüística en Costa Rica, y se presentaron los resultados del cuestionario que ilustra las actitudes hacia las variedades venezolana, colombiana y nicaragüense. Ante esto, se observa la necesidad de una intervención lingüística para educar en la diversidad. Para eso, se expone a continuación la propuesta de una jornada de la diversidad lingüística en el octavo año de la educación secundaria en colegios de la Gran Área Metropolitana de Costa Rica (ver cartel en anexo 1).

### **6.1 Justificación del proyecto**

Las actitudes son aprendidas. Garrett (2010) alude a la definición de Allport en cuanto que estas no son innatas al ser humano, sino que hay dos fuentes principales por las cuales son adquiridas: las experiencias personales y el ambiente social (p. 22). Además, menciona el autor que hay dos procesos involucrados en el aprendizaje: “one of these is observational learning, which involves noticing the behaviour. Another is instrumental learning, where we attend to consequences of attitudes and whether these bring rewards or detriments” (p. 22). Por lo tanto, en los espacios de socialización temprana, como al ingresar al sistema educativo, estas se pueden ir forjando. También, vale la pena recordar lo que se mencionó en el marco teórico de la distinción que hace Baker (1992) entre un rasgo de personalidad y las actitudes, en las que las segundas pueden cambiar (p. 15).

Aunado a lo anterior, es importante tener en cuenta las expectativas de aculturación y los modelos que presentan Argüello-Gutiérrez, Martín-Gutiérrez y Smith Castro (2023). Las autoras las definen como las “expectativas que tienen los miembros de sociedades receptoras sobre cómo deberían las personas inmigrantes ‘adaptarse’ al país receptor” (p. 701). Estas surgen según el grado que se desee que preserven su cultura y según el grado en que se desee que las personas migrantes participen plenamente en la sociedad, lo cual da paso a los cuatro modelos: el multiculturalismo, el asimilacionismo, el segregacionismo y la exclusión (pp. 701-702). El primero parte de que la cultura patrimonial de los diferentes grupos que componen una sociedad debe ser

respetada y promovida activamente; el segundo, que las personas migrantes deben renunciar a su cultura y asimilarse a la del país receptor; el tercero aboga por la separación física de los grupos para que pueda haber una coexistencia; y el último incita al rechazo a que mantengan la cultura, interactúen y participen en la sociedad (p. 702). Es importante tener en cuenta estas expectativas para la propuesta de un proyecto que busque educar en la diversidad lingüística porque tienen un vínculo con actitudes que pueden formarse debido a respuestas valorativas hacia las comunidades migrantes (Argüello-Gutiérrez et al, 2023, p. 702). De esta forma, enmarcar la propuesta en el modelo multicultural permitiría que haya un contacto positivo con la diversidad intradialectal que existe en Costa Rica y evitar que se construyan actitudes lingüísticas negativas hacia comunidades migrantes.

Por su parte, al revisar los planes de estudio de la materia de español hechos por el Ministerio de Educación Pública de Costa Rica (MEP), se observa que hay acercamientos a la atención de la diversidad cultural. Los documentos de primer ciclo (primero a tercero de primaria) y segundo ciclo (cuarto a sexto de primaria) se reconoce la naturaleza diversa del estudiantado:

Las circunstancias educativas en Costa Rica no son iguales en todas las instituciones y regiones [...] A esta diversidad de realidades, que genera distintos niveles en los aprovechamientos escolares, se suma también la diversidad de condiciones individuales (desde cognitivas y personales hasta culturales) en relación con los aprendizajes (MEP, mayo del 2013, p. 40).

Además, estos documentos centran la responsabilidad de atender la diversidad en las personas docentes y las autoridades educativas (p. 40). Sin embargo, no tienen abordaje de la diversidad lingüística en los contenidos.

En cambio, el programa de estudio de tercer ciclo y educación diversificada (séptimo a noveno y décimo y undécimo de secundaria, respectivamente), además de contener enfoques que también buscan formar personas reflexivas y sensibles a la diversidad, sí tiene un contenido que trabaja las variedades en el español de Costa Rica. Este se encuentra inmerso en el eje temático “El ser humano se comunica de diversas formas y en contextos distintos como medio de convivencia en la sociedad nacional y global, aprovechando todo tipo de recursos” (MEP, febrero del 2017, p. 87). Los criterios de evaluación propuestos muestran cierto interés en indagar con cierta profundidad la diversidad intradialectal costarricense al tomar en cuenta factores léxicos,

semánticos, fonéticos y morfológicos y con una variable de edad (p. 87). Las actividades propuestas siguen esta línea, puesto que se sugiere ver el video *¡Qué difícil hablar español!*, comentar en grupos preguntas como “¿Hay diferencias entre los significados de algunas palabras de acuerdo con el lugar donde se viva?” o “¿Hay diferencias en la pronunciación de las palabras?” (p. 87). Posteriormente, el estudiantado debe hacer una exposición para presentar información acerca de las zonas dialectales de Costa Rica (p. 88). La única mención que hay de la posibilidad de otras variedades de español que no sean costarricenses es en una observación que está dirigida al personal docente:

al tener en cuenta que la comunidad educativa usualmente se encuentra compuesta por docentes que provienen de distintas zonas del país, inclusive de otros países (esto puede ser una característica también de los/las estudiantes), los subgrupos tienen la posibilidad de ampliar sus reflexiones a las anteriores preguntas, realizando entrevistas a otros miembros de la institución (pp. 87-88).

Por último, los resultados de la sección experimental de la presente investigación brindaron información que muestra la existencia de actitudes lingüísticas negativas de la población costarricense del Gran Área Metropolitana. En la discusión se observó que la identidad costarricense se construye a partir de la otredad, aquello que les diferencia del resto de países de la región.

Partiendo de lo expuesto, se justifica y se considera necesaria la propuesta de intervención lingüística en estudiantes de educación secundaria. Como se mencionó, la realidad en las aulas es que hay altas probabilidades de diversidad cultural, por lo que abogar por un proyecto que parta del modelo multiculturalista y que aproveche la existencia de un contenido en el plan de estudio del MEP que busca reflexionar acerca de las variedades del español en Costa Rica para aprovechar la naturaleza del aprendizaje de las actitudes es relevante para lograr el respeto y la convivencia en una sociedad multi y pluricultural como la costarricense.

## **6.2 Objetivo**

La jornada de la diversidad lingüística se pretende enmarcar en la celebración del Día Nacional de la Diversidad Étnica y Lingüística, llevada a cabo el último domingo de septiembre. Como base para la selección de esta celebración está la Ley 8054 (Ley de la Diversidad Étnica y

Lingüística), la cual en su artículo primero menciona que esta tiene “como objetivo poner de manifiesto la importancia de las minorías étnicas y lingüísticas en el desarrollo nacional, la construcción de la democracia costarricense y su contribución al impulso del arte, la educación, la cultura, las letras y las tradiciones” (2000). Además, el artículo segundo autoriza e insta a las instituciones de enseñanza pública para que se celebren “actividades diversas tendientes a exaltar la diversidad étnica y lingüística, así como sus valores” en los días previos a la fecha dictada por la ley (2000).

Así, el objetivo de la propuesta es, entonces, fomentar la convivencia multicultural mediante la discusión y reflexión en torno a actitudes lingüísticas hacia variedades no estándares del español costarricense.

### **6.3 Público meta**

Como se mencionó, la población estudiantil de octavo año (entre 13 y 14 años de edad) de secundaria es la que, según el programa de estudio, recibe el tema de la diversidad del español de Costa Rica. También, como las actitudes son aprendidas y la educación cumple un papel importante en cómo se forjan, se considera idóneo que el público meta sean estudiantes de este nivel de colegios del Gran Área Metropolitana. Por último, dada la importancia de que sea una intervención que también llegue a la mayor población posible, una de las actividades pretende que el estudiantado genere materiales que se colocarán en el centro educativo para que la información llegué a las demás personas.

### **6.4 Quién lo imparte**

Para llevar a cabo el proyecto, se requiere establecer contacto con el Ministerio de Educación Pública y los colegios en los que se realizaría la jornada. Una vez establecidos los centros educativos en los que se ejecutaría, una persona se encargaría de impartirlo. Para mantener costos y recurso humano al mínimo, quien realizó esta investigación se encargaría de ambos momentos del proyecto.

## 6.5 Cronograma de actividades

A continuación, se presentan las actividades propuestas para la jornada con el estimado de tiempo para cada una.

### 6.5.1 *Introducción (10 minutos)*

Se presentan el tema y las actividades que se van a realizar. Aquí se hace hincapié en la existencia de actitudes lingüísticas hacia hablantes de otras variedades del español y la diversidad lingüística que existe en el país.

### 6.5.2 *Visualización de video (15 minutos)*

Primero, se visualizará el video de Señal Colombia *HISPANOHABLANTES discuten las diferencias del IDIOMA ESPAÑOL en cada país* (13 de julio del 2020) alojado en la plataforma YouTube (<https://www.youtube.com/watch?v=qJLms794m9c>). Luego de verlo, se aprovechará para comentar acerca de las diferencias léxicas y fonéticas de las diferentes variedades del video y otras que el estudiantado pueda reconocer. Además, se abordará el tema de los estándares, estereotipos y discriminación que menciona el video.

### 6.5.3 *Recogida de diferencias dialectales por parte del alumnado (25 minutos)*

Se le solicita al estudiantado que conformen grupos y se encargarán de preguntar a profesores o alumnos acerca de palabras o características lingüísticas de otras variedades. Deben anotarlas para luego hacer una puesta en común con los demás grupos.

### 6.5.4 *Discusión (10 minutos)*

Después de la actividad de recogida, se pretende comentar y reflexionar brevemente acerca de la lengua estándar y del prestigio enmarcado en las actitudes que existen hacia la variedad del Valle Central en contraposición con algunas actitudes hacia otras variedades. Posteriormente, se visualizará una pequeña porción (del minuto 5:43 al minuto 7:00) del video del canal Linguriosa llamado *¿De dónde es el ACENTO NEUTRO?* (<https://www.youtube.com/watch?v=mNJ98bEKioI&t=23s>).

### 6.5.5 *Actividad final (20 minutos)*

Luego de las reflexiones y discusiones, se le solicitará al alumnado a crear carteles con el material recogido (palabras y formas de hablar asociados a países o regiones) y las reflexiones que promuevan cambios de actitudes, si las hubiera, y la convivencia multicultural para colocar en el centro educativo para que el resto de la población estudiantil también reciba la información.

## 6.6 **Metodología**

La jornada se realizaría durante las lecciones de español de cada grupo durante la semana previa a la celebración del Día Nacional de la Diversidad Étnica y Lingüística. Por lo general, cada lección en el sistema educativo costarricense es de cuarenta minutos, entonces se buscaría que la jornada se realice en un día en que el grupo tenga dos lecciones de español seguidas. Además, se usarán dos lecciones de español por cada grupo de octavo (por ejemplo, dos para 8-1, dos para 8-2, etc.).

Los grupos de los colegios públicos costarricenses por lo general tienen alrededor de treinta alumnos. Por eso, las actividades colectivas (la recogida de diferencias dialectales y la elaboración de carteles) se harán en grupos de seis personas. Por otro lado, la discusión y reflexión generada a partir de la introducción y el visionado de los videos se realizará de forma individual, pero mediada por quien imparte la charla.

## 6.7 **Recursos necesarios**

Este proyecto de intervención lingüística no requiere gastos económicos para la institución educativa ni para los alumnos. Como la jornada se realizaría en la misma institución, se pueden aprovechar los recursos que esta tiene, como el internet, equipo tecnológico y espacios como aulas o auditorios, además de recurso humano como el personal docente. La computadora para colocar los videos será aportada por la persona que lleve a cabo el proyecto en caso de que no hubiera una a disposición del centro.

Los alumnos requerirán materiales que ya tienen a su disposición en el aula, como cuadernos, hojas, lapiceros, entre otros. Para la actividad final necesitarán papel periódico y marcadores para hacer carteles que se colocarán en el centro educativo.

## 7 Conclusiones

Después de realizar un estudio acerca de la diversidad cultural y lingüística, las migraciones y las actitudes lingüísticas en Costa Rica, se obtuvieron las siguientes conclusiones.

A pesar de ser un país con poca extensión territorial, Costa Rica es un país con una alta diversidad cultural y lingüística. Desde el pasado precolombino, la época colonial y la actualidad ha sido hogar de diferentes grupos culturales. Comunidades indígenas, afrodescendientes, grupos de personas migrantes y costarricenses con diferencias culturales considerables (por ejemplo, cultura del noroeste y el centro del país). Esta diversidad es reconocida a nivel constitucional al modificar el artículo 1 de la Carta Magna para declarar al país como una nación multiétnica y pluricultural.

Sin embargo, a pesar de lo mencionado en el párrafo anterior, la gestión que se ha hecho de esa diversidad no ha sido la óptima. El reconocimiento oficial únicamente se da para el español, lo que deja por fuera de resguardo constitucional a lenguas indígenas, el inglés criollo limonense, la Lengua de Señas de Costa Rica (LESCO), entre otras. A pesar de esto, sí se han promulgado leyes que buscan proteger y reconocer derechos lingüísticos de algunas comunidades de habla, como los de los pueblos indígenas y de personas sordas, pero falta ampliar el alcance a otras.

Muchas de estas comunidades de habla que se encuentran en Costa Rica y forman parte de la diversidad cultural llegaron al país desde otros lugares. Por ejemplo, la población de origen chino en el país es considerable debido a que llegaron a trabajar en la construcción del ferrocarril hacia la vertiente atlántica, un grupo importante de personas italianas en la zona sur, estadounidenses y migrantes latinoamericanos. Los grupos migrantes mayoritarios en el país son estadounidenses, nicaragüenses y colombianos, pero si se toma en cuenta únicamente los que llegan con un régimen de protección internacional, serían nicaragüenses, colombianos y venezolanos. Esto, entonces, amplía la diversidad lingüística no únicamente a diferentes lenguas, sino a diferentes variedades del español. Además, de estas tres nacionalidades, se pueden dividir los procesos migratorios en tres grandes ciclos que ayudan a explicar algunas de las actitudes en los resultados.

Ante tal diversidad, se han realizado estudios en el país respecto a las actitudes lingüísticas. La mayor parte de estas se han enfocado en dos variedades del español costarricense: el del Valle Central y el de Guanacaste. Algunos otros trabajos han ampliado el alcance y se han encargado de

analizar las valoraciones hacia las variedades nicaragüense, colombiana e incluso el español general.

Luego de realizar el cuestionario y analizar los resultados, se observa que algunas conclusiones a las que llegaron estudios previos son válidas aún hoy y se mantienen. Por ejemplo, Drevdal (2009) menciona que las personas nicaragüenses son conscientes de que existe una facilidad de diferenciación entre la variedad de Nicaragua con la de Costa Rica por parte de hablantes costarricenses y que les es fácil reconocerlos por su habla (p. 101). Aunado a lo anterior, se confirma también que existe una alta conciencia lingüística entre los hablantes costarricenses del Valle Central y su variedad del español. Esto se entiende partiendo de la forma en la que la construcción identitaria del costarricense se forjó a partir de la diferenciación con el “otro” latinoamericano.

Los resultados del cuestionario muestran una alta lealtad al habla del Valle Central. Esto muestra que esta variedad es la considerada estándar o de prestigio del español de Costa Rica y se mantiene como centro irradiador el Valle Central, lo que confirma lo dicho por Calvo Shadid (2014) en cuanto esta región del país es el centro de prestigio cultural, educativo y lingüístico (p. 155).

Las actitudes que se mostraron en los resultados fueron, principalmente, neutras. Sin embargo, en algunos aspectos las valoraciones fueron total o mayormente negativas. En cuanto a algunos atributos del eje social se observaron tendencias a actitudes que están en sintonía con la idea del “trabajador sospechoso” propuesta por Aguilar Carvajal et al (2008). Pero, cabe destacar, que la variedad que tuvo mayores resultados negativos fue la nicaragüense. La migración de personas nicaragüenses hacia Costa Rica tiene una historia más antigua y se realiza en mayor cantidad que la colombiana y venezolana, por lo que podría ser un factor para que se hayan cimentado actitudes negativas hacia la variedad nicaragüense y estén en proceso de formación para las otras variedades.

También es importante recalcar que los medios de comunicación tienen un peso significativo en la formación de actitudes, ya que estas no son innatas al ser humano, sino que se crean. La imagen que se ha creado de las personas nicaragüenses en Costa Rica por los noticieros es, principalmente, recalcando atributos negativos, como violencia, delincuencia, entre otros. Sin embargo, al país han llegado productos culturales desde Colombia y Venezuela, como música, programas de televisión, películas, doblajes, entre otros, que son consumidos por costarricenses,

por lo que pueden percibir que estas variedades tienen un mayor capital cultural que la nicaragüense. No obstante, hay muestras de que se están empezando a valorar de manera similar, por ejemplo, como con las valoraciones negativas hacia el eje social respecto al trabajo.

Por último, revisado lo anterior, se llegó a la conclusión de que es necesario realizar una intervención lingüística en el país para educar en la diversidad. Para esto, se propuso llevar a cabo el proyecto de una jornada de la diversidad lingüística en instituciones educativas secundarias del sistema público en el Valle Central. Partiendo de que las actitudes son aprendidas, de que la educación cumple un papel importante en cómo se creen estas y en que en octavo año del tercer ciclo de educación secundaria se trabaja una lección de diversidad lingüística en el programa de estudios de español, se tiene a esta población estudiantil, de entre 13 y 14 años de edad, como el público meta. Así, el objetivo es fomentar la convivencia multicultural mediante la discusión y reflexión en torno a actitudes lingüísticas hacia variedades no estándares del español en Costa Rica.

## 8 Referencias bibliográficas

- Academia Maps, GeoAtlas. (2012). *Mapa de Costa Rica*. Recuperado de <https://elbibliote.com/atlas/cartography/costaricapolitico.jpg>
- Aguilar Carvajal, L. E., Gómez Ordóñez, L., Pernudi Chavarría, V., Sandoval Carvajal, I., Solano Acuña, S., Solís Salazar, M. (2008). Percepciones y actitudes de la población costarricense hacia la inmigración nicaragüense y la emigración de costarricenses al exterior. *Pulso Nacional*, octubre, pp. 1-27.
- Ajzen I. (2001). Nature and operation of attitudes. *Annual Review of Psychology*, 52, 27–58. <https://doi.org/10.1146/annurev.psych.52.1.27>
- Aleza Izquierdo, M., Enguita Utrilla, J. M. (2010). Capítulo 1: Introducción en Aleza Izquierdo, M., Enguita Utrilla, J. M. (Eds.), *La lengua española en América: Normas y usos actuales* (23-49). Universitat de València. <https://www.uv.es/aleza/>
- Alfaro Jiménez, J. A., Álvarez Desanti, A., Araya Sibaja, E. V. et al (11 de mayo del 2017). Proyecto de ley expediente n. 20.364. *Reforma constitucional del artículo 76 para reconocer el criollo limonense como una lengua regional costarricense*. <https://www.analiticaconsultores.net/wp-content/uploads/2021/08/20364.pdf>
- Amorós Negre, C. (2009). El “estándar”, tipología y definiciones. *Revista Española de Lingüística*, 39(2), 37-61.
- Amorós Negre, C. (2024). Estandarización e desestandarización lingüística: perspectivas emergentes á volta de vellas cuestión. En Monteagudo Romero, H. (Ed.), *A estandarización das linguas da Península Ibérica: procesos, problemas e novos horizontes* (49-70). Consello da Cultura Galega.
- Ampié, J. C. [Esta Semana]. (5 de mayo del 2015). *Habla Nica (mayo 2004)* [Archivo de video]. YouTube. [https://www.youtube.com/watch?v=aoSjVIA4i6o&ab\\_channel=EstaSemana](https://www.youtube.com/watch?v=aoSjVIA4i6o&ab_channel=EstaSemana)
- Argüello-Gutiérrez, C., Martín-Gutiérrez, Á., Smith Castro, V. (2023). Expectativas de aculturación y actitudes hacia la migración en Costa Rica. En Blázquez Rodríguez, I., Martín López, M. Á. (Coords.), *Migraciones internacionales y sostenibilidad social* (699-723). Dykinson S. L.

- Arrieta Molina, M., Jara Murillo, C. V., Pendones de Pedro, C. (1986). Actitudes lingüísticas hacia dos variedades de habla: Valle Central y Guanacaste, *Revista de Filología y Lingüística*, 7(2), 113-128.
- Arrieta, M., Jara, C. V., Pendones, C. (2010). Actitudes lingüísticas hacia dos variedades de habla: Valle Central y Guanacaste. *Káñina: Revista de Artes y Letras de la Universidad de Costa Rica*, 34(2), 115-127.
- Baker, C. (1992). *Attitudes and Language*. Multilingual Matters LTD.
- Calvo Shadid, A. (2014). Análisis de actitudes positivas y negativas hacia el habla costarricense. *Káñina: Revista de Artes y Letras de la Universidad de Costa Rica*, 38(2), 143-159.
- Calvo Shadid, A., Castillo Rivas, J. (2014). Las actitudes lingüísticas en el español de San José, Costa Rica. *Bergen Language and Linguistic Studies (BeLLS)*, 5, 246-289. <https://doi.org/10.15845/bells.v5i0.681>
- Chaves Casanova, R., Granados Calvo, V. E., Monestel Contreras, M. (18 de enero del 2012). Proyecto de ley expediente n. 18.351. *Ley general de derechos lingüísticos de los pueblos indígenas costarricenses*. <https://inec.cr/wwwisis/documentos/Gaceta/Ley%20general%20de%20derechos%20ling%FC%EDsticos%20de%20los%20pueblos%20ind%EDgenas%20costarricenses.pdf>
- Chaves-González, D., Mora, M. J. (2021). *El estado de la política migratoria y de integración de Costa Rica*. Migration Policy Institute. <https://www.migrationpolicy.org/research/politica-migratoria-integracion-costa-rica>
- Congosto Martín, Y., Quesada Pacheco, M. A. (2012). Tendencias actuales del español costarricense. Un acercamiento a sus actitudes lingüísticas. En Lebsanft, F., Mihatsch, W. y Polzin-Haumann, C. (Eds), *El español, ¿desde las variedades a la lengua pluricéntrica?* (123-139). Iberoamericana / Vervuert.
- Consejo Universitario. (25 de marzo del 2014). Artículo 4. PROYECTO DE LEY. PD-14-02-005-B. Proyecto de Ley General de Derechos Lingüísticos de los Pueblos Indígenas Costarricenses. Expediente N. 18.351 en *Acta de la sesión N. 5797*. Universidad de Costa Rica.

- Constitución Política de Costa Rica [Const.]. Art. 1. 7 de noviembre de 1949 (Costa Rica). <https://www.tse.go.cr/pdf/normativa/constitucion.pdf>
- Constitución Política de Costa Rica [Const.]. Art. 76. 7 de noviembre de 1949 (Costa Rica). <https://www.tse.go.cr/pdf/normativa/constitucion.pdf>
- Coupland, N., Garrett, P., Williams, A. (2003). *Investigating Language Attitudes. Social Meanings of Dialect, Ethnicity and Performance*. University of Wales Press.
- De Klerk, V., Bosch, B. (1995). Linguistic Stereotypes: Nice Accent – Nice People? *International Journal of the Sociology of Language*, 1995(116), 17-38. <https://doi.org.ezbusc.usc.gal/10.1515/ijsl.1995.116.17>
- Drevdal, S. (2009). *Actitudes lingüísticas de los inmigrantes nicaragüenses en Costa Rica hacia su propia habla* [Tesis de maestría, Universidad de Bergen]. <https://bora.uib.no/bora-xmlui/handle/1956/3822>
- Fallas Monge, J., Sancho Ugalde, M. A. (2024). Actitudes lingüísticas de guanacastecos hacia la variedad lingüística del español del Valle Central. *Revista Nuevo Humanismo*, 12(1), pp.7-46). <https://doi.org/10.15359/eprpqx73>
- Fazio, R. H. (2007). Attitudes as Object-Evaluation Associations of Varying Strength. *Social Cognition*, 25(5), 603-637. <https://doi.org/10.1521/soco.2007.25.5.603>
- Fondo para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas de América Latina y el Caribe. (s.f.). Mapa de Pueblos Indígenas [imagen]. Recuperado el 13 de julio del 2025 de <https://www.filac.org/estados-miembros/costa-rica/>
- Garret, P. (2010). *Attitudes to language*. Cambridge University Press.
- Giles, H., Ryan, E. B., Sebastian, R. J. (1982). An integrative perspective for the study of attitudes toward language variation. En Giles, H., Ryan, E. B. (Eds), *Attitudes towards Language Variation. Social and Applied Contexts* (pp. 1-19). Edward Arnold.
- Gobierno del Bicentenario. (24 de agosto del 2015). *Costa Rica se declara multiétnica y pluricultural* [Comunicado de prensa]. <https://presidencia.gobiernocarlosalvarado.cr/comunicados/2015/08/costa-rica-se-declara-multi-etnica-y-pluricultural/>
- Hajská, K. (2015). *Característica del español de Costa Rica* [tesis de maestría, Universidad Charles en Praga]. Repositorio digital de la Universidad Charles.
- Hernández Sampieri, R. (2014). *Metodología de la investigación*. McGraw-Hill.

- Hudson, R. A. (1981). *La sociolingüística*. Anagrama.
- INEC Institucional. (19 de julio del 2023). *Población total de Costa Rica es de 5 044 197 personas*. Instituto Nacional de Estadística y Censos. <https://inec.cr/noticias/poblacion-total-costa-rica-5-044-197-personas>
- Instituto de Investigaciones Lingüísticas. (Abril del 2024). *Español de Costa Rica*. Universidad de Costa Rica. Recuperado el 29 de junio del 2025 de <https://inil.ucr.ac.cr/linguistica/espanol-de-costa-rica/>
- Instituto de Investigaciones Lingüísticas. (Abril del 2024). *LESCO*. Universidad de Costa Rica. Recuperado el 20 de junio del 2025 de <https://inil.ucr.ac.cr/linguistica/lesco/>
- Kircher, R., Zipp, L. (2022). An introduction to Language Attitudes Research en Kircher, R., Zipp, L. (Eds.), *Research methods in language attitudes* (pp. 1-16). Cambridge University Press.
- La Gaceta Universitaria. [Diario Oficial]. Artículo 4. 28 de abril del 2014 (Universidad de Costa Rica).
- Ley 9619 del 2018. Celebración e incorporación de actividades educativas y culturales en el marco del reconocimiento de la Lengua Criolla Limonense. 2 de octubre del 2018. Recuperado el 21 de junio del 2025 de [http://www.pgrweb.go.cr/scij/Busqueda/Normativa/Normas/nrm\\_texto\\_completo.aspx?param1=NRTC&nValor1=1&nValor2=87960](http://www.pgrweb.go.cr/scij/Busqueda/Normativa/Normas/nrm_texto_completo.aspx?param1=NRTC&nValor1=1&nValor2=87960)
- Ley 8054 del 2000. Ley de la Diversidad Étnica y Lingüística. 4 de diciembre del 2000. Diario Oficial La Gaceta 242. Recuperado el 20 de junio del 2025 de [http://www.pgrweb.go.cr/scij/Busqueda/Normativa/Normas/nrm\\_texto\\_completo.aspx?param1=NRTC&nValor1=1&nValor2=45477&nValor3=47918&strTipM=TC](http://www.pgrweb.go.cr/scij/Busqueda/Normativa/Normas/nrm_texto_completo.aspx?param1=NRTC&nValor1=1&nValor2=45477&nValor3=47918&strTipM=TC)
- Ley 9822 del 2020. Reconocimiento y promoción de la Lengua de Señas Costarricense (LESCO), declara el 19 de julio Día de la Lengua de Señas Costarricense (lesco), declara el 21 de setiembre Día de la Comunidad de Personas Sordas de Costa Rica. 29 de mayo del 2020. Diario Oficial La Gaceta 173. Recuperado el 20 de junio del 2025 de [http://www.pgrweb.go.cr/scij/Busqueda/Normativa/Normas/nrm\\_texto\\_completo.aspx?param1=NRTC&nValor1=1&nValor2=91930&nValor3=121509&strTipM=TC](http://www.pgrweb.go.cr/scij/Busqueda/Normativa/Normas/nrm_texto_completo.aspx?param1=NRTC&nValor1=1&nValor2=91930&nValor3=121509&strTipM=TC)
- Linguriosa. (27 de marzo del 2022). *¿De dónde es el ACENTO NEUTRO?* [Archivo de video]. YouTube. <https://www.youtube.com/watch?v=mNJ98bEKioI&t=23s>

- López Morales, H. (1993). *Sociolingüística*. Gredos.
- Marimón Llorca, C. (s.f.). *El español en América: de la conquista a la Época Colonial*. Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes. [https://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/el-espaol-en-amrica-de-la-conquista-a-la-poca-colonial-0/html/00f4b922-82b2-11df-acc7-002185ce6064\\_2.html](https://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/el-espaol-en-amrica-de-la-conquista-a-la-poca-colonial-0/html/00f4b922-82b2-11df-acc7-002185ce6064_2.html)
- Marín Esquivel, R. (2022). Actitudes de estudiantes universitarios hacia las lenguas indocostarricenses. *Letras*, 71, 181-198.
- Ministerio de Educación Pública. (Mayo del 2014). *Programa de estudio Español. II ciclo de la educación general básica*. <https://www.mep.go.cr/sites/default/files/media/espanol1ciclo.pdf>
- Ministerio de Educación Pública. (Mayo del 2014). *Programa de estudio Español. II ciclo de la educación general básica*. <https://www.mep.go.cr/sites/default/files/media/espanol2ciclo.pdf>
- Ministerio de Educación Pública. (Febrero del 2017). *Educación para una nueva ciudadanía. Programa de estudio de español. Tercer ciclo y educación diversificada*. [https://www.mep.go.cr/sites/default/files/media/espanol3ciclo\\_diversificada.pdf](https://www.mep.go.cr/sites/default/files/media/espanol3ciclo_diversificada.pdf)
- Mora Fonseca, M. A. (2015). *Actitudes lingüísticas de los costarricenses del Valle Central hacia las variedades dialectales de Nicaragua y Colombia* [tesis de maestría no publicada]. Universidad de Costa Rica.
- Moreno Cabrera, J. C. (2000). *La dignidad e igualdad de las lenguas. Crítica de la discriminación lingüística*. Alianza.
- Moreno Fernández, F. (2009). *Principios de sociolingüística y sociología del lenguaje*. Ariel S. A.
- Nájera, J. (2025). Venezolanos en Costa Rica: entre el tránsito y el establecimiento. La *Etnoencuesta de inmigración reciente* como aporte metodológico para el estudio de la migración en países de llegada. *Encartes*, 8(15), 11-38. <https://doi.org/10.29340/en.v8n15.398>
- Organización de los Estados Americanos. (2020). *Costa Rica: Caracterización y análisis de las políticas en materia de migración internacional y refugiados*. <https://www.oas.org/es/sadye/publicaciones/InformeMigrantesCostaRica.pdf>

- Pacheco Hernández, D. (2013). La identidad costarricense ante los dilemas de la migración, diversidad cultural y desigualdad socioeconómica. *Reflexiones*, 92(2), 23-33.
- Parodi, C. (2014). El español de tierras altas y tierras bajas: sus reflejos en el español de Los Ángeles. En Enrique-Arias, A., Gutiérrez, M., Landa, A., Ocampo, F. (Eds.), *Perspectives in the Study of Spanish Language Variation* (341-372). Servicio de Publicaciones e Intercambio Científico Campus Vida.
- PRESEEA (2014-): *Corpus del Proyecto para el estudio sociolingüístico del español de España y de América* [conjunto de datos]. Universidad de Alcalá. [<http://preseea.uah.es>]. Consultado: 15 de abril del 2025.
- Quesada Pacheco, M. (2013). División dialectal de Costa Rica según sus hablantes. *Dialectologia et Geolinguistica*, 21(1), 36-69. <https://doi.org/10.1515/dialect-2013-0003>
- Quesada Pacheco, M. A. (2014). División dialectal del español de América según sus hablantes. Análisis dialectológico perceptual. *Boletín de filología*, 49(2), 257-309. <https://dx.doi.org/10.4067/S0718-93032014000200012>
- Quesada Pacheco, M. A. (2015). Pequeño atlas lingüístico de Costa Rica. *Revista De Filología Y Lingüística De La Universidad De Costa Rica*, 18(2), 85-189. <https://doi.org/10.15517/rfl.v18i2.20395>
- Quesada Pacheco, M. A. (2020). Introducción en Quesada Pacheco, M. A. (Coord.), *Atlas lingüístico-etnográfico de Costa Rica (ALECORI)* (1-30). Editorial UCR.
- Sánchez Avendaño, C. (26 de febrero del 2020). *Diversidad lingüística de Costa Rica / Lenguas de Costa Rica*. Diversidad y patrimonio lingüístico de Costa Rica [Dipalicori]. Universidad de Costa Rica. <https://dipalicori.ucr.ac.cr/>
- Sandoval-García, C. (2019). El “otro” nicaragüense en el imaginario colectivo costarricense. Algunos retos analíticos y políticos. En Díaz Arias, D., Sagot, M. (Coords), *Antología del pensamiento crítico costarricense contemporáneo* (75-85). CLACSO.
- Señal Colombia. (13 de julio del 2020). *HISPANOHABLANTES discuten las diferencias del IDIOMA ESPAÑOL en cada país* [Archivo de Video]. YouTube. <https://www.youtube.com/watch?v=qJLms794m9c>
- Solano Gutiérrez, G. (30 de agosto del 2024). *La UNA al rescate de la lengua criolla limonense*.  
UNA                      Comunica.                      Oficina                      de                      Comunicación.

<https://www.unacomunica.una.ac.cr/index.php/agosto-2024/5571-la-una-al-rescate-de-la-lengua-criolla-limonense>

Umaña Aguiar, J. (1989). La relación entre actitudes lingüísticas, conducta e identidad. *Revista de Filología y Lingüística de la Universidad de Costa Rica*, 15(2), 121-129.

Vázquez, R. C., Terol, C. M. C., & Martín-Aragón, G. M. (2022). *Actitudes y conducta, influencia social y comportamiento colectivo*. Universidad Miguel Hernández.

Van Dijk, T. (1998). *Ideología. Una aproximación multidisciplinaria*. Publidisia.

## 9 Anexos

### 9.1 Cartel de la propuesta de intervención lingüística *Jornada de la diversidad lingüística*

